

Dorian

Manuale Utente

User's Manual

Manuel Utilisateur

Benutzerhandbuch

Manual Usuario

Руководство пользователя

取扱説明書



SCHEDA PRODOTTO

Materiali impiegati

STRUTTURA PORTANTE: composta di un pannello in multistrato di Pioppo con cornice in massello di Faggio.

Il pannello è rifinito sul retro con un rivestimento in Tela Jacquard Poltrona Frau di colore nero.

I fianchi dello specchio sono realizzati in multistrato di Betulla, mentre le traverse superiore e inferiore sono realizzate in massello di Faggio. I fianchi e le traverse sono rivestiti di cuoio.

SPECCHIO: realizzato in cristallo argentato con spessore di 5 mm.

Per una maggiore sicurezza, sulla faccia interna dello specchio è applicata una pellicola di sicurezza con la funzione di contenere le micro schegge causate da un'accidentale rottura dello specchio.

PIEDI (versione specchio inclinato con appoggio a terra): realizzati in acciaio spazzolato con trattamento galvanico finitura ottone naturale e trattamento protettivo superficiale trasparente opaco.

Puntali di protezione in materiale plastico trasparente.

CARATTERISTICHE: lo specchio può essere fissato alla parete con un'inclinazione di 6° oppure appeso alla parete in posizione verticale.

ACCESSORI PER MONTAGGIO: n° 2 piastre e n° 2 piastre inclinate per il fissaggio a parete realizzate in acciaio verniciato nero antigraffio, n° 2 distanziali in materiale plastico per proteggere la parete.

Le viti per il fissaggio dello specchio a parete non sono incluse nell'imballo.

L'ancoraggio alla parete deve essere eseguito previa verifica delle condizioni del muro e mediante l'utilizzo di sistemi di fissaggi idonei. Per scegliere gli accessori adatti, rivolgersi a un esperto.

RIVESTIMENTO: realizzato in Cuoio Saddle Extra o Cuoio Saddle.

Le cuciture possono essere realizzate tono su tono o a contrasto.

Il logo Poltrona Frau è impresso a caldo sullo schienale.

Istruzioni di manutenzione

CUOIO SADDLE EXTRA

Il Cuoio Saddle Extra è al 100% vegetale, conciato quindi con tannini vegetali e con prodotti completamente ecologici ed è tinto all'anilina. Utilizzare con cura la superficie in cuoio avendo l'accortezza di non macchiarlo ed eventualmente rimuovere immediatamente con un panno umido e morbido la sostanza venuta a contatto con la superficie.

Asciugare successivamente con un panno morbido ed asciutto.

Non utilizzare mai alcool o altri solventi.

Per la sua naturalezza intrinseca il Cuoio Saddle Extra può presentare variazioni di colore dovute al naturale assorbimento della tintura eseguita in botte; la sua superficie proprio perché la colorazione avviene solo ed esclusivamente in botte ed è priva di qualsiasi strato superficiale di rifinitura/protezione è "fotosensibile".

Evitare la luce diretta del sole.

Evitare il contatto diretto del cuoio con fonti di calore, mantenendo il prodotto ad una distanza minima di 20-30 cm.

Avvertenza: per la sua natura e per il trattamento subito, il cuoio non sempre consente l'eliminazione completa di alcune macchie.

Sul manto del cuoio possono essere presenti segni, essi sono testimoni dell'autenticità della materia prima, quali: cicatrici, rughe e venature.

CUOIO SADDLE

Utilizzare con cura la superficie in cuoio avendo l'accortezza di non macchiarlo ed eventualmente rimuovere immediatamente con un panno umido e morbido la sostanza venuta a contatto con la superficie.

Asciugare successivamente con un panno morbido ed asciutto.

Per una normale e corretta pulizia del cuoio, si consiglia di utilizzare le salviette "Leather Cleaner".

Per una protezione ottimale del cuoio, si consiglia di applicare successivamente le salviette "Leather Protector".

Per prendersi cura al meglio del rivestimento, è consigliabile utilizzare periodicamente, due o tre volte l'anno, il kit "Elisir di Lunga Vita", disponibile presso i punti vendita e i rivenditori autorizzati Poltrona Frau.

Attenzione, nell'utilizzo dei prodotti di pulizia e manutenzione attenersi sempre scrupolosamente alle istruzioni indicate sulla confezione.

Non utilizzare mai alcool o altri solventi.

Evitare il contatto diretto del cuoio con fonti di calore, mantenendo il prodotto ad una distanza minima di 20-30 cm.

Evitare la luce diretta del sole.

Avvertenza: per la sua natura e per il trattamento subito, il cuoio non consente sempre l'eliminazione completa di alcune macchie.

CRISTALLO

Per una normale pulizia delle parti in cristallo, si consiglia di utilizzare un panno umido e morbido leggermente imbevuto di un detergente neutro. Asciugare successivamente con un panno morbido ed asciutto.

Per una pulizia più approfondita delle parti in cristallo, è possibile utilizzare i prodotti specifici normalmente reperibili in commercio tenendo conto delle indicazioni del produttore e facendo molta attenzione a non entrare in contatto con le superfici di materiale differente.

PARTI METALLICHE E PARTI VERNICIATE

Per una normale pulizia delle parti metalliche e delle parti verniciate, si consiglia di utilizzare un panno umido e morbido, se necessario leggermente imbevuto di una soluzione composta da acqua e sapone neutro.

Asciugare successivamente con un panno morbido ed asciutto.

Per una pulizia più approfondita di queste parti, è possibile utilizzare i prodotti specifici normalmente reperibili in commercio tenendo conto delle indicazioni del produttore e facendo molta attenzione a non

entrare in contatto con le superfici di materiale differente.

Prima dell'uso si consiglia di testare il prodotto su una zona non a vista.

Non utilizzare mai alcool o altri solventi.

Non impiegare mai prodotti abrasivi o corrosivi.

PARTI IN MATERIALE PLASTICO

Per una normale pulizia delle parti in materiale plastico, si consiglia di utilizzare un panno umido e morbido.

Asciugare successivamente con un panno morbido ed asciutto.

Non utilizzare mai alcool o altri solventi.

Non impiegare mai prodotti abrasivi o corrosivi.

Varianti di prodotto

Dorian da appoggio o fissato alla parete.

Istruzioni d'uso

Lo specchio può essere appeso al muro o appoggiato a parete con un angolo di massima inclinazione non superiore a 5°.

Per il montaggio consultare sempre le "Istruzioni di montaggio".

Il prodotto è fragile.

Maneggiare con cura.

Il prodotto è stato costruito per essere utilizzato in condizioni d'uso normali.

Un utilizzo improprio potrebbe causare situazioni di pericolo.

Si consiglia di non urtare lo specchio con oggetti appuntiti, ruvidi o pesanti che potrebbero danneggiarlo.

Contenuto della confezione

La confezione contiene lo specchio e il "Kit Utente".

Per il dettaglio consultare la sezione delle "Istruzioni di montaggio".

Istruzioni di montaggio

Per il montaggio consultare sempre la sezione "Istruzioni di montaggio".
Rivolgersi a personale specializzato ed effettuare le operazioni di montaggio in almeno due persone.

Maneggiare con cautela.

L'aggancio dello specchio deve essere eseguito previa verifica della parete e utilizzo di sistemi di fissaggio idonei.

Rispetto dell'ambiente

Al termine del suo utilizzo non disperdere il mobile nell'ambiente, ma chiamare l'azienda comunale di smaltimento rifiuti solidi urbani per il suo trasporto in discarica o recupero.

Avvertenze

I materiali impiegati nella fabbricazione dei nostri prodotti ed i trattamenti a cui sono sottoposti, sono selezionati con cura per non nuocere alla salute del consumatore.

Il cuoio essendo un materiale naturale può presentare delle diversità cromatiche, piccole cicatrici o rugosità che testimoniano l'autenticità del materiale.

La sua origine naturale rende ogni modello unico e inimitabile e pertanto differente da tutti gli altri.

La presente scheda prodotto ottempera alle disposizioni del Decreto Legislativo 6 settembre 2005 n. 206 "Codice del consumo" e al Decreto del Ministro dell'industria, del commercio e dell'artigianato 8 febbraio 1997 n. 101 "Regolamento d'attuazione".

PRODUCT SHEET

Materials used

SUPPORTING STRUCTURE: composed of a Poplar plywood panel with solid Beech frame.

The back of the panel is finished with a black Poltrona Frau jacquard cloth cover.

The sides of the mirror are in Birch plywood while the upper and lower crosspieces are made from solid Beech.

The sides and crosspieces are upholstered with leather.

MIRROR: 5 mm thick silvered glass.

For safety purposes, a safety film is applied to the inside face of the mirror in order to minimise shattering if the mirror is accidentally broken.

FEET (angled floor mirror version): made from brushed steel with galvanic treatment with a natural brass finish and a transparent matt protective surface treatment.

Transparent plastic protective caps.

CHARACTERISTICS: the mirror can be mounted on the wall at a 6° angle or hung vertically on the wall.

ASSEMBLY ACCESSORIES: no. 2 plates and no. 2 angled plates for wall mounting made from scratchproof black painted steel, no. 2 plastic spacers to protect the wall.

The screws for mounting the mirror on the wall are not included.

Check the conditions of the wall before mounting the mirror and use suitable fastening systems.

To choose the most appropriate accessories, ask an expert.

UPHOLSTERY: Cuoio Saddle Extra leather or Cuoio Saddle leather.

Choice between tone-on-tone and contrast stitching.

The Poltrona Frau logo is branded on the back.

Maintenance Instructions

CUOIO SADDLE EXTRA LEATHER

Cuoio Saddle Extra leather is 100% vegetable and is thus tanned using vegetable tannins and exclusively ecological products and stained with aniline.

Treat the leather surface carefully, taking care not to create any stains, and immediately remove any substances that come into contact with the surface with a soft, damp cloth.

Then dry the surface with a soft, dry cloth.

Never use alcohol or other solvents.

Since it is all natural Cuoio Saddle Extra leather may display colour variations due to the natural absorption that occurs during drum-dyeing; precisely because dyeing is exclusively performed in drums and includes no refinishing/protection layer the surface is "light sensitive".

Avoid direct sunlight.

Avoid direct contact with heat sources, keeping the product at a minimum distance of 20–30 cm.

Warning: due to its nature and processing, certain stains cannot be completely removed from leather.

The outer surface of the leather may display blemishes, which are proof of the authenticity of the raw material, including: scars, wrinkles and grain.

CUOIO SADDLE LEATHER

Treat the leather surface carefully, taking care not to create any stains, and immediately remove any substances that come into contact with the surface with a soft, damp cloth.

Then dry the surface with a soft, dry cloth.

For proper, regular cleaning of the leather, "Leather Cleaner" wipes are recommended.

For maximum protection of the leather, the use of "Leather Protector"

wipes is recommended.

For best care of the upholstery, we recommend using the "Elisir di Lunga Vita" kit two or three times a year, this kit is available at Poltrona Frau stores and authorised dealers.

Warning: when using cleaning and maintenance products always follow packaging instructions closely.

Never use alcohol or other solvents.

Avoid direct contact with heat sources, keeping the product at a minimum distance of 20-30 cm.

Avoid direct sunlight.

Warning: due to its nature and processing, certain stains cannot be completely removed from leather.

CRYSTAL

We recommend using a soft, damp cloth for normal cleaning of crystal parts, applying a neutral detergent.

Then dry using a soft, dry cloth.

Specific, commercially available products can be used for a more thorough cleaning of the crystal parts, taking great care to follow the manufacturer's instructions of use.

Do not allow these products to come into contact with the other surfaces.

METAL AND LACQUERED PARTS

For the regular cleaning of metal and lacquered parts a soft, damp cloth is recommended, which may be slightly dampened with a solution of water and neutral soap if needed.

Then dry the surface with a soft, dry cloth.

To clean these parts more thoroughly, specific products normally found in stores may be used, paying special attention to the manufacturer's instructions and taking care to avoid contact with different materials.

Initially testing the product in an area out of sight is recommended.

Never use alcohol or other solvents.

Never use abrasive or corrosive products.

PLASTIC PARTS

For the regular cleaning of plastic parts a soft, damp cloth is recommended.

Then dry the surface with a soft, dry cloth.

Never use alcohol or other solvents.

Never use abrasive or corrosive products.

Product versions

Floor or wall-mounted Dorian.

Instructions

The mirror can be hung or fixed to the wall at a maximum angle of 5°.

Before assembly always consult the "Assembly instructions".

Fragile.

Handle with care.

The product is designed for use in normal conditions.

Improper use may be dangerous.

Do not knock the mirror with sharp, rough or heavy objects as they could cause damage.

Contents of packaging

The box contains the mirror and the "User Kit".

For more details see the "Assembly instructions" section.

Assembly instructions

Always refer to the "Assembly instructions" before assembling.

Consult specialised staff and carry out the assembly operations with

at least one other person.

Handle with care.

Check the conditions of the wall before mounting the mirror and use suitable fastening systems.

Respect of the environment

Dispose of this item of furniture in accordance with current regulations on waste disposal.

Notice

The materials used in manufacturing and processing our products are carefully selected so as not to harm the health of the consumer.

Saddle leather is a natural material that may exhibit colour fluctuations, little scars or rough patches that testify to the authenticity of the material.

Its natural origin makes every model unique and inimitable, and therefore unlike any other.

The present product sheet complies with the provisions of Legislative Decree no. 206 "Consumer code" dated 6 September 2005 and Ministry of Industry, Commerce and Small Business Decree no. 101 "Implementation regulations" dated 8 February 1997.

FICHE DE PRODUIT

Matériaux utilisés

STRUCTURE PORTANTE: constituée d'un panneau en multiplis de Peuplier avec un cadre en Hêtre massif.

Le dos du panneau est fini par un revêtement en toile jacquard Poltrona Frau de couleur noire.

Les côtés du miroir sont fabriqués en multiplis de bouleau, tandis que les traverses supérieure et inférieure sont fabriquées en hêtre massif. Les côtés et les traverses sont revêtus de cuir.

MIROIR: fabriqué en cristal argenté, épaisseur 5 mm.

Pour plus de sécurité, sur la face interne du miroir est appliquée une pellicule de sécurité, dont la fonction est de retenir les micro-éclats causés par une cassure accidentelle du miroir.

PIEDS (version du miroir incliné avec appui au sol): fabriqués en acier brossé, avec traitement galvanique et finition laiton naturel, et avec traitement superficiel de protection transparent mat.

Embouts de protection en matière plastique transparente.

CARACTÉRISTIQUES: le miroir peut être fixé au mur avec une inclinaison de 6°, ou suspendu au mur en position verticale.

ACCESSOIRES POUR LE MONTAGE: pour effectuer la fixation au mur, 2 plaques et 2 plaques inclinées, fabriquées en acier peint noir anti-rayures, 2 entretoises en matière plastique pour protéger le mur.

Les vis pour la fixation du miroir au mur ne sont pas comprises dans l'emballage.

Avant d'exécuter l'ancrage au mur, vérifier l'état du mur, puis utiliser des systèmes de fixation appropriés.

Pour choisir les accessoires adaptés, veuillez vous adresser à un expert.

REVÊTEMENT: fabriqué en cuir Cuoio Saddle Extra ou cuir Cuoio Saddle. Les coutures peuvent être faites ton sur ton ou en contraste.

Le logo Poltrona Frau est imprimé à chaud au dos.

Instructions d'entretien

CUIR CUOIO SADDLE EXTRA

Le cuir Cuoio Saddle Extra est végétal à 100%; il est donc corroyé avec des tannins végétaux et avec des produits complètement écologiques, et il est teint à l'aniline.

Veuillez traiter avec grand soin la surface en cuir, en évitant de la tacher, et éventuellement enlever tout de suite, avec un chiffon doux et humide, la substance qui aurait touché cette surface.

Puis essuyez avec un chiffon doux et sec.

N'utilisez jamais d'alcool ni d'autres solvants.

A cause de son naturel intrinsèque, le cuir Cuoio Saddle Extra peut présenter des variations de couleur, dues à l'absorption naturelle de la teinture exécutée dans le tonneau; c'est justement parce que le cuir est coloré seulement et exclusivement dans des tonneaux, sans aucune couche superficielle de finition/protection, que sa surface est «photosensible».

Évitez la lumière directe du soleil.

Évitez le contact direct du cuir avec des sources de chaleur, en maintenant le produit à une distance minimale de 20-30 cm.

Avertissement: de par sa nature et le traitement qu'il a subi, le cuir ne permet pas toujours d'éliminer complètement certaines taches.

Il peut y avoir sur le dessus du cuir des marques, qui sont témoins de l'authenticité de la matière première, comme: cicatrices, rides et veines.

CUIR CUOIO SADDLE

Veuillez traiter avec grand soin la surface en cuir, en évitant de la tacher, et éventuellement enlever tout de suite, avec un chiffon doux et humide, la substance qui aurait touché cette surface.

Puis essuyez avec un chiffon doux et sec.

Pour nettoyer normalement et correctement le cuir, il est conseillé d'utiliser les lingettes «Leather Cleaner».

Ensuite il est conseillé, pour protéger le cuir au maximum, d'appliquer les lingettes «Leather Protector».

Pour prendre soin le mieux possible du revêtement, il est conseillé d'utiliser périodiquement, deux ou trois fois par an, le kit «Elisir di Lunga Vita» qui est disponible dans les points de vente et chez les revendeurs autorisés de Poltrona Frau.

Attention, quand vous utilisez des produits de nettoyage et d'entretien, veuillez respecter scrupuleusement le mode d'emploi indiqué sur le conditionnement.

N'utilisez jamais d'alcool ni d'autres solvants.

Évitez le contact direct du cuir avec des sources de chaleur, en maintenant le produit à une distance minimale de 20 – 30 cm.

Évitez la lumière directe du soleil.

Avertissement: de par sa nature et le traitement qu'il a subi, le cuir ne permet pas toujours d'éliminer complètement certaines taches.

CRISTAL

Pour effectuer le nettoyage ordinaire du cristal, nous conseillons d'utiliser un chiffon doux et humide, légèrement imbibé d'un produit détergent neutre.

Essuyer ensuite avec un chiffon doux et sec.

Pour nettoyer les parties en cristal en profondeur, utiliser les produits spécifiques en vente dans le commerce en observant les indications du fabricant et en faisant très attention à ne pas toucher les autres surfaces.

PARTIES MÉTALLIQUES ET PARTIES PEINTES

Pour nettoyer normalement les parties métalliques et les parties peintes, nous vous conseillons d'utiliser un chiffon doux et humide, imbibé au besoin d'une solution composée d'eau et de savon neutre.

Puis essuyez avec un chiffon doux et sec.

Pour nettoyer plus en profondeur ces parties, on peut utiliser des produits spécifiques couramment en vente dans le commerce, en tenant compte des indications du fabricant, et en faisant très attention à éviter tout contact du produit avec les surfaces d'un matériau différent.

Il est conseillé de tester le produit, avant l'usage, sur une zone non visible.

Ne jamais utiliser d'alcool ni d'autres solvants.

Ne jamais employer de produits abrasifs ou corrosifs.

PARTIES EN MATIÈRE PLASTIQUE

Pour nettoyer normalement les parties en matière plastique, nous vous conseillons d'utiliser un chiffon doux et humide.

Puis essuyez avec un chiffon doux et sec.

N'utilisez jamais d'alcool ni d'autres solvants.

Ne jamais employer de produits abrasifs ou corrosifs.

Variantes du produit

Dorian posé au sol ou fixé au mur.

Mode d'emploi

Le miroir peut être pendu au mur ou appuyé contre le mur en formant un angle d'inclinaison maximum ne dépassant pas 5°.

Pour le montage, veuillez toujours consulter les «Instructions de montage».

Le produit est fragile.

Manipuler avec précaution.

Ce produit a été construit pour être utilisé dans des conditions d'utilisation normales.

Une utilisation impropre pourrait provoquer des situations dangereuses. Nous vous conseillons de ne pas heurter le miroir avec des objets pointus, rugueux ou lourds susceptibles de l'endommager.

Contenu de l'emballage

L'emballage contient le miroir et le « Kit de l'utilisateur ».

Pour plus de détails, veuillez consulter la section des « Instructions de montage ».

Instructions de montage

Pour le montage, toujours consulter la section «Conseils pour le montage».

S'adresser à du personnel spécialisé, et effectuer les opérations de montage en étant au moins deux personnes.

Manipuler avec précaution.

Avant d'accrocher le miroir, vérifier l'état du mur, puis utiliser des systèmes de fixation appropriés.

Respect de l'environnement

Ne pas se débarrasser du meuble en l'abandonnant dans la nature, mais respecter les règlements en vigueur sur l'élimination des déchets.

Avis

Les matériaux employés pour la fabrication de nos produits, et les traitements auxquels ils sont soumis, sont choisis avec grand soin pour éviter de nuire à la santé du consommateur.

Le cuir étant une matière naturelle, il peut présenter des différences de couleurs, de petites cicatrices ou rugosités qui témoignent de l'authenticité du matériau.

Son origine naturelle fait de chaque meuble un modèle unique et inimitable, et donc différent de tous les autres.

La fiche de produit présente est conforme aux dispositions du Décret Législatif italien du 6 septembre 2005 n° 206 «Code de la consommation» et au Décret du Ministre italien de l'industrie, du commerce et de l'artisanat du 8 février 1997 n° 101 «Règlement d'application».

PRODUKTBESCHREIBUNG

Verwendete Materialien

TRAGESTRUKTUR: bestehend aus einer Platte aus Multischicht-Pappelholz mit Rahmen aus massiver Buche.

Die Platte ist auf der Rückseite mit einem Bezug aus schwarzem Jacquard-Stoff von Poltrona Frau veredelt.

Die Seiten des Spiegels sind aus Multischicht-Birkenholz gefertigt, der obere und untere Querträger besteht aus massiver Buche.

Die Wangen und die Querträger sind mit Leder bezogen.

SPIEGEL: aus versilbertem Glas mit 5 mm Stärke.

Für mehr Sicherheit ist auf der Innenfläche des Spiegels eine Sicherheitsfolie angebracht, die eventuelle Mikrosplitter bei einem versehentlichen Bruch des Spiegels zurückhält.

FÜSSE (Version geneigter Spiegel mit Bodenauflege): aus gebürstetem galvanisiertem Stahl mit Finish in Messing natur und matt-transparenter Oberflächenschutzbehandlung.

Schutzkappen aus transparentem Kunststoffmaterial.

EIGENSCHAFTEN: der Spiegel kann mit einer Neigung von 6° befestigt oder in einer vertikalen Position an die Wand gehängt werden.

MONTAGEZUBEHÖR: 2 Platten und 2 geneigte Platten für die Wandmontage, aus Stahl mit schwarzem Kratzschutzanstrich, 2 Abstandhalter aus Kunststoffmaterial, um die Wand zu schützen.

Die Schrauben zur Befestigung des Spiegels an der Wand sind nicht in der Packung enthalten.

Die Verankerung an der Wand muss nach vorheriger Überprüfung des Wandzustands und mithilfe geeigneter Befestigungssysteme durchgeführt werden.

Für die Auswahl des passenden Zubehörs einen Experten zu Rate ziehen.

BEZUG: aus Cuoio Saddle Extra-Kernleder oder Cuoio Saddle-Kernleder. Die Nähte können Ton-in-Ton oder in Kontrastfarbe gefertigt sein.

Heißgeprägtes Poltrona Frau Logo auf der Rückenlehne.

Pflegeanleitung

CUOIO SADDLE EXTRA-KERNLEDER

Das Cuoio Saddle Extra-Kernleder ist zu 100 % pflanzlich, das heißt, es wurde mit pflanzlichen Tanninen und mit vollkommen umweltfreundlichen Produkten und mit Anilinfarbe gegerbt.

Die Lederfläche pfleglich behandeln und darauf achten, dass sie keine Flecken davonträgt.

Eventuelle Substanzen, die mit der Fläche in Berührung gekommen sind, sofort mit einem feuchten, weichen Tuch abwischen.

Danach mit einem trockenen weichen Tuch abtrocknen.

Benutzen Sie nie Alkohol oder andere Lösungsmittel.

Wegen seiner Naturbelassenheit kann das Cuoio Saddle Extra-Kernleder Farbvariationen aufweisen, die von der natürlichen Aufnahme der Färbung im Bottich herrühren.

Die Oberfläche ist, weil das Färben ausschließlich nur in Bottichen erfolgt und sie keinerlei künstliche Bearbeitungs- bzw.

Schutzschicht hat, „lichtempfindlich“.

Nicht direktem Sonnenlicht aussetzen.

Vermeiden Sie direkten Kontakt des Leders mit Wärmequellen und halten Sie das Produkt davon auf einem Mindestabstand von 20-30 cm.

Hinweis: Das Leder gestattet von Natur aus auch bei sofortiger Behandlung nicht immer das vollständige Entfernen von Flecken.

Auf der Lederdecke können Zeichen vorhanden sein, sie zeugen von der Authentizität des Rohmaterials.

Das können Narben, Falten und Äderungen sein.

CUOIO SADDLE-KERNLEDER

Die Lederfläche pfleglich behandeln und darauf achten, dass sie keine Flecken davonträgt.

Eventuelle Substanzen, die mit der Fläche in Berührung gekommen sind, sofort mit einem feuchten, weichen Tuch abwischen.

Danach mit einem trockenen weichen Tuch abtrocknen.
 Für eine normale, sachgerechte Reinigung des Leders wird die Verwendung von „Leather Cleaner“ Tüchern angeraten.
 Für den optimalen Schutz des Leders wird empfohlen, dieses danach mit den Tüchern „Leather Protector“ zu behandeln.
 Um den Bezug maximal zu pflegen, sollte zwei bis drei Mal im Jahr das Kit „Elisir di Lunga Vita“ verwendet werden, es ist bei den Verkaufsstellen und den autorisierten Händlern von Poltrona Frau erhältlich.
 Achtung, halten Sie sich bei der Benutzung von Reinigungs und Pflegeprodukten immer ganz genau an die Anleitungen, die auf der Packung angegeben sind.
 Benutzen Sie nie Alkohol oder andere Lösungsmittel.
 Vermeiden Sie direkten Kontakt des Leders mit Wärmequellen und halten Sie das Produkt davon auf einem Mindestabstand von 20–30 cm.
 Nicht direktem Sonnenlicht aussetzen.
 Hinweis: Das Leder gestattet von Natur aus auch bei sofortiger Behandlung nicht immer das vollständige Entfernen von Flecken.

KRISTALL

Zur normalen Reinigung der Teile aus Kristallglas empfehlen wir, ein feuchtes, weiches Tuch zu verwenden und dieses mit einem neutralen Reinigungsmittel zu tränken.
 Anschließend mit einem trockenen, weichen Tuch trocknen.
 Zur gründlicheren Reinigung der Teile aus Kristall können die handelsüblichen Spezialprodukte verwendet werden, wobei die Anweisungen des Herstellers zu befolgen sind und besonders darauf zu achten ist, sie nicht mit der Oberfläche aus anderen Materialien in Berührung zu bringen.

METALLENE TEILE UND LACKIERTE TEILE

Zur normalen Reinigung der metallenen Teile und der lackierten Teile

empfehlen wir, ein feuchtes, weiches Tuch zu verwenden und dieses, falls notwendig, mit einer Lösung aus Wasser und neutraler Seife zu tränken.

Anschließend mit einem trockenen, weichen Tuch trocknen.

Für eine gründlichere Reinigung dieser Teile kann man spezielle Produkte verwenden, die normalerweise im Handel erhältlich sind, wenn man die Angaben des Herstellers beachtet und aufpasst, dass man nicht mit Oberflächen aus anderem Material in Kontakt kommt.

Vor dem Gebrauch sollte man das Produkt an einer nicht sichtbaren Stelle ausprobieren.

Niemals Alkohol oder andere Lösungsmittel verwenden.

Niemals Scheuermittel oder ätzende Stoffe verwenden.

KUNSTSTOFFTEILE

Für die normale Reinigung der Kunststoffteile wird die Verwendung eines feuchten, weichen Tuches angeraten.

Danach mit einem trockenen weichen Tuch abtrocknen.

Benutzen Sie nie Alkohol oder andere Lösungsmittel.

Niemals Scheuermittel oder ätzende Stoffe verwenden.

Produktvarianten

Dorian Stand- oder Wandspiegel.

Gebrauchsanweisung

Der Spiegel kann an die Wand gehängt oder mit einer maximalen Neigung von 5° an die Mauer gelehnt werden.

Für den Aufbau immer in der „Aufbauanleitung“ nachsehen.

Das Produkt ist zerbrechlich.

Vorsichtig damit umgehen.

Das Produkt wurde zur Verwendung unter normalen Gebrauchsbedingungen konzipiert.

Unsachgemäßer Gebrauch könnte gefährliche Situationen nach sich ziehen.

Es wird empfohlen, nicht mit spitzen, rauen oder schweren Gegenständen gegen den Spiegel zu stoßen, er dadurch beschädigt werden könnte.

Packungsinhalt

Die Packung enthält den Spiegel und das „Benutzer-Set“. Details dazu finden Sie im Abschnitt „Aufbauanleitung“.

Montageanleitung

Für die Montage den Abschnitt „Montageanleitung“ immer durchlesen. Fachpersonal zu Rate ziehen und die Montagetätigkeiten mindestens zu zweit vornehmen.

Vorsichtig handhaben.

Der Spiegel muss nach Überprüfung der Wand und mit geeigneten Befestigungssystemen aufgehängt werden.

Rücksicht auf die Umwelt

Das Möbelstück nicht in der Umwelt entsorgen, sondern die geltenden Bestimmungen zur Abfallentsorgung beachten.

Anweisung

Die bei der Herstellung unserer Produkte verwendeten Materialien und die Behandlungen, denen sie unterzogen werden, wurden sorgfältig ausgewählt, um der Gesundheit des Verbrauchers nicht zu schaden. Kernleder ist ein natürliches Material, das Farbunterschiede, kleine Narben oder Rauheiten aufweisen kann, welche die Echtheit des Materials bescheinigen.

Sein natürlicher Ursprung macht jedes Modell einzigartig und unnachahmlich, sodass keines dem anderen gleicht.

Dieses Produktblatt hält die Bestimmungen des Gesetzesdekretes vom 6. September 2005 Nr. 206 „Verbraucherschutzgesetz“ und des Dekretes des Ministeriums für Industrie, Handel und Gewerbe vom 8. Februar 1997 Nr. 101 „Umsetzungsbestimmung“ ein.

FICHA PRODUCTO

Materiales empleados

ESTRUCTURA PORTANTE: compuesta por un panel de multicapa de Chopo con marco de madera maciza de Haya.

El panel presenta un acabado, en la parte posterior, con revestimiento de Tela Jacquard Poltrona Frau color negro.

Los flancos del espejo están realizados con multicapa de Abedul, mientras que los travesaños superior e inferior están realizados en madera maciza de Haya.

Tanto los flancos como los travesaños están revestidos con cuero.

ESPEJO: realizado con cristal plateado de 5 mm de un espesor.

Para una mayor seguridad, en la cara interna del espejo se ha aplicado una película de seguridad para contener los microfragmentos de cristal causados por una posible rotura accidental del espejo.

PIES (versión del espejo inclinada apoyada en el suelo): realizados con acero cepillado y galvanizado con acabado en latón natural y tratamiento protector de la superficie transparente mate.

Punteras de protección de material plástico transparente.

CARACTERÍSTICAS: el espejo se puede apoyar en la pared con una inclinación de 5° o colgar de la pared en posición vertical.

ACCESORIOS PARA EL MONTAJE: 2 placas y 2 placas inclinadas, para la fijación a la pared, de acero pintado color negro antiarañazos, 2 separadores de material plástico para proteger la pared.

Los tornillos para fijar el espejo a la pared no están incluidos.

El anclaje a la pared se deberá realizar tras comprobar las condiciones de la misma y utilizando los sistemas de fijación apropiados.

Para elegir los accesorios adecuados, remitirse a un experto.

REVESTIMIENTO: realizado con Cuoio Saddle Extra o Cuoio Saddle.

Las costuras se pueden realizar en el mismo color o en contraste.

El logo de Poltrona Frau está impreso en caliente en la parte posterior.

Instrucciones de mantenimiento

CUOIO SADDLE EXTRA

El Cuoio Saddle Extra es 100% vegetal, es decir, curtido con taninos vegetales y con productos completamente ecológicos y teñido con anilina.

Utilizar con delicadeza la superficie de cuero y prestar atención a no mancharla, limpiando inmediatamente, con un paño húmedo y suave, cualquier sustancia que pueda haber entrado en contacto con la misma. Después secar con un paño suave y seco.

No utilizar nunca alcohol u otros disolventes.

Por su propia naturaleza, el Cuoio Saddle Extra puede presentar variaciones de color debidas a la absorción natural del tinte en las cubas; su superficie, precisamente porque la coloración se lleva a cabo única y exclusivamente en cubas y carece de cualquier capa superficial de acabado/protección, es fotosensible.

Evitar la luz directa del sol.

Evitar el contacto directo del cuero con fuentes de calor, manteniendo el producto a una distancia mínima de las mismas de 20-30 cm.

Advertencia: por la propia naturaleza del cuero y el tratamiento al que se ha sometido, es posible que algunas manchas no se puedan eliminar completamente.

El cuero puede presentar diversas marcas, que demuestran la autenticidad de dicha materia prima, entre las que se pueden encontrar: cicatrices, arrugas y vetas.

CUOIO SADDLE

Utilizar con delicadeza la superficie de cuero y prestar atención a no mancharla, limpiando inmediatamente, con un paño húmedo y suave, cualquier sustancia que pueda haber entrado en contacto con la misma.

Después secar con un paño suave y seco.

Para limpiar normalmente y de forma adecuada el cuero, se recomienda utilizar las toallitas "Leather Cleaner".

Para una protección óptima del cuero, se recomienda usar, posteriormente, las toallitas "Leather Protector".

Para cuidar de la mejor forma posible el revestimiento, se recomienda utilizar periódicamente, dos o tres veces al año, el kit "Elixir de Larga Vida", disponible en los puntos de venta y revendedores autorizados de Poltrona Frau.

Atención, al usar los productos de limpieza y mantenimiento seguir meticulosamente las instrucciones indicadas en sus envases.

No utilizar nunca alcohol u otros disolventes.

Evitar el contacto directo del cuero con fuentes de calor, manteniendo el producto a una distancia mínima de las mismas de 20-30 cm.

Evitar la luz directa del sol.

Advertencia: por la propia naturaleza del cuero y el tratamiento al que se ha sometido, es posible que algunas manchas no se puedan eliminar completamente.

CRISTAL

Para la limpieza habitual de las piezas de cristal, se recomienda utilizar un paño suave humedecido, ligeramente embebido en detergente neutro.

A continuación, secar con un paño suave y seco.

Para una limpieza más profunda de las piezas de cristal se puede utilizar cualquiera de los productos específicos ofrecidos en el mercado, teniendo en cuenta las indicaciones del fabricante y prestando especial atención para evitar que el producto entre en contacto con las superficies de otro tipo de material.

PARTES METÁLICAS Y PARTES PINTADAS

Para limpiar normalmente las partes metálicas y las partes pintadas,

se recomienda utilizar un paño húmedo y suave, si es necesario, ligeramente mojado con una solución compuesta por agua y jabón neutro.

Después secar con un paño suave y seco.

Para una limpieza más profunda de estas partes, se pueden utilizar los productos específicos disponibles normalmente en las tiendas, teniendo siempre en cuenta las indicaciones del fabricante y prestando la máxima atención a que no entren en contacto con superficies de diverso material. Se recomienda probar el producto en una zona no a la vista antes de usarlo.

No utilizar nunca alcohol u otros disolventes.

No emplear nunca productos abrasivos o corrosivos.

PARTES DE MATERIAL PLÁSTICO

Para limpiar normalmente las partes de material plástico, se recomienda utilizar un paño húmedo y suave.

Después secar con un paño suave y seco.

No utilizar nunca alcohol u otros disolventes.

No emplear nunca productos abrasivos o corrosivos.

Variantes del producto

Dorian para apoyar o fijar en la pared.

Instrucciones de uso

Este espejo se puede colgar de la pared o apoyar en la misma con un ángulo máximo de inclinación de 5°.

Para el montaje, consultar siempre las "Instrucciones de montaje".

Producto frágil.

Manipular con cuidado.

Este producto ha sido realizado para su uso en condiciones normales.

Un uso impropio podría causar situaciones peligrosas.

Se recomienda no golpear el espejo con objetos afilados, ásperos o pesados ya que podrían dañarlo.

Contenido del embalaje

El embalaje contiene el espejo y el "Kit de Usuario".

Para información más detallada, consultar las "Instrucciones de montaje".

Instrucciones de montaje

Para el montaje, consultar siempre las "Instrucciones de montaje".

Remitirse a personal especializado, como mínimo dos personas, para realizar las operaciones de montaje.

Tratar con cuidado.

Este espejo se deberá colgar tras comprobar la pared y utilizando los sistemas de fijación adecuados.

Respeto medioambiental

No se deshaga del mueble incontroladamente: atégase escrupulosamente a lo dispuesto en las normas vigentes en materia de eliminación de materiales desechables.

Advertencias

Los materiales empleados en la fabricación de nuestros productos y los tratamientos a los que se someten se seleccionan atentamente para que no sean dañinos para la salud del consumidor.

El cuero, al ser un material natural, puede presentar diferencias cromáticas, pequeñas cicatrices o rugosidades que atestiguan la autenticidad del material.

Su origen natural hace que cada modelo sea único e inimitable y, por lo tanto, diferente de todos los demás.

La presente ficha de producto cumple con las disposiciones del Decreto Legislativo n.º 206 de 6 de septiembre de 2005, "Código de consumo",

y del Decreto del Ministro de Industria, Comercio y Artesanía n.º 101 de 8 de febrero de 1997, "Reglamento de aplicación".

ПАСПОРТ ИЗДЕЛИЯ

Используемые материалы

НЕСУЩАЯ СТРУКТУРА: панель из тополиной фанеры с рамкой из массива Бука.

Панель в задней части обита жаккардовым полотном Poltrona Frau черного цвета.

Боковины зеркала выполнены из Березовой фанеры, верхняя и нижняя перекладины - из массива Бука.

Боковины и перекладины обтянуты кожей.

ЗЕРКАЛО: серебряное стекло толщиной 5 мм.

Для повышения безопасности на внутреннюю поверхность зеркала нанесена предохранительная пленка, предназначенная для удерживания микроосколков в случае, если зеркало случайно разобьется.

НОЖКИ (вариант наклонного зеркала с опорой на пол): брашированная сталь с гальванической обработкой с отделкой под натюральную латунь и защитным прозрачным матовым покрытием.

Защитные наконечники из прозрачного пластика.

ХАРАКТЕРИСТИКИ: зеркало может крепиться к стене с наклоном в 6° или вешаться на стену в вертикальном положении.

МОНТАЖНЫЙ КРЕПЕЖ: 2 пластины и 2 наклонные пластины для крепления к стене из стали, окрашенной стойкой к царапинам черной краской, 2 пластиковые распорки для защиты стены.

Винты для крепления зеркала к стене не входят в комплектацию упаковки.

Крепление к стене должно выполняться с проверкой состояния стены с использованием соответствующих крепежных систем.

Для выбора соответствующих комплектующих следует обращаться к специалисту.

ОБИВКА: кожа Cuoio Saddle Extra или кожа Cuoio Saddle.

Строчки могут выполняться в тон или контрастными.

Логотип Poltrona Frau выжжен на спинке.

Правила по уходу

КОЖА CUOIO SADDLE EXTRA

Кожа Cuoio Saddle Extra – кожа на 100% растительной выделки, т. е. выделана с применением растительных дубильных веществ и полностью экологических средств и окрашена анилиновыми красителями.

Бережно обращаться с кожаной поверхностью, не допуская образования на ней пятен.

Немедленно удалять влажной мягкой салфеткой любые вещества, попавшие на кожаную поверхность.

Затем высушить мягкой сухой салфеткой.

Запрещается использовать спирт и другие растворители.

Учитывая, что кожа Cuoio Saddle Extra является натуральной, на ней может наблюдаться небольшое изменение цвета в результате естественного впитывания красителя при окраске в барабане.

Ее поверхность, именно вследствие того, что окраска осуществляется только и исключительно в барабане и лишена какого-либо поверхностного отделочного/защитного слоя, фоточувствительна. Не допускать прямого воздействия солнечных лучей.

Не допускать прямого контакта кожи с источниками тепла, устанавливать изделие на расстоянии не менее 20-30 см от них.

Внимание: вследствие характера материала и его обработки с данной кожи не всегда удастся полностью удалить некоторые пятна. На поверхности кожи могут присутствовать отметины, свидетельствующие о натуральности сырья: шрамы, морщины и прожилки.

КОЖА CUOIO SADDLE

Бережно обращаться с кожаной поверхностью, не допуская образо-

вания на ней пятен.

Немедленно удалять влажной мягкой салфеткой любые вещества, попавшие на кожаную поверхность.

Затем высушить мягкой сухой салфеткой.

Для обычной правильной очистки кожи рекомендуется использовать салфетки «Leather Cleaner».

Для оптимальной защиты кожи рекомендуется использовать затем салфетки «Leather Protector».

Для оптимального ухода за обивкой рекомендуется периодически, два-три раза в год, использовать набор «Elisir di Lunga Vita», который можно приобрести в магазинах и у уполномоченных дилеров Poltrona Frau.

Внимание! При использовании средств для очистки и ухода строго соблюдать приведенные на упаковке инструкции.

Запрещается использовать спирт и другие растворители.

Не допускать прямого контакта кожи с источниками тепла, устанавливать изделие на расстоянии не менее 20-30 см от них.

Не допускать прямого воздействия солнечных лучей.

Внимание: вследствие характера материала и его обработки с данной кожи не всегда удается полностью удалить некоторые пятна.

СТЕКЛО

Части из стекла следует чистить мягкой влажной тканью, слегка смоченной в нейтральном моющем растворе.

После чистки протереть мягкой сухой тканью.

Для более тщательной чистки могут быть использованы имеющиеся в продаже специальные чистящие средства для стекла.

Следуйте указаниям производителя и следите за тем, чтобы они не попали на другие типы поверхностей.

МЕТАЛЛИЧЕСКИЕ И ОКРАШЕННЫЕ ЧАСТИ

Для обычного ухода за металлическими и окрашенными частями рекомендуется использовать влажную мягкую салфетку, слегка смоченную, при необходимости, водным раствором нейтрального мыла.

Затем высушить мягкой сухой салфеткой.

Для более глубокой очистки этих частей можно использовать имеющиеся в продаже специальные средства, соблюдая указания производителя и внимательно следя за тем, чтобы это средство не попало на поверхности из других материалов.

Перед применением рекомендуется выполнить пробу, нанося средство на скрытую часть изделия.

Запрещается использовать спирт и другие растворители.

Запрещается использовать абразивные и коррозионные средства.

ДЕТАЛИ ИЗ ПЛАСТИКА

Для обычной очистки деталей из пластика рекомендуется использовать влажную мягкую салфетку.

Затем высушить мягкой сухой салфеткой.

Запрещается использовать спирт и другие растворители.

Запрещается использовать абразивные и коррозионные средства.

Варианты изделия

Dorian с опорой на пол или креплением к стене.

Инструкции по применению

Зеркало может вешаться на стену или прислоняться к стене с максимальным углом наклона не более 5°.

При сборке обязательно пользоваться «Инструкциями по сборке». Изделие хрупкое.

Обращаться осторожно.

Изделие предназначено для использования в нормальных условиях.

Неправильное применение может создать опасные ситуации.

Избегать ударять зеркало острыми, шероховатыми или тяжелыми предметами, которые могут повредить его.

Содержимое упаковки

Упаковка содержит зеркало и «Набор для пользователя».

Подробная информация представлена в разделе «Инструкции по сборке».

Инструкции по сборке

При сборке пользоваться разделом «Инструкции по сборке».

Обращаться к квалифицированным работникам и выполнять операции по сборке как минимум вдвоем.

Действовать с особой осторожностью.

Крепление зеркала должно выполняться с проверкой состояния стены с использованием соответствующих крепежных систем.

Охрана окружающей среды

Утилизация изделия должна осуществляться в полном соответствии с действующими нормами утилизации отходов.

Предупреждения

Материалы, использовавшиеся для производства и обработки наших изделий, подбирались таким образом, чтобы не причинять вреда здоровью потребителя.

Кожа, будучи натуральным материалом, может иметь различные цветовые оттенки, небольшие шрамы и неровности, свидетельствующие о натуральности материала.

Благодаря естественному происхождению каждая модель является

уникальной, неповторимой и непохожей на другие.

Данная карта изделия отвечает положениям Законодательного указа № 206 от 6 сентября 2005 года «Потребительский кодекс» и указу Министерства промышленности, торговли и ремесленного производства № 101 от 8 февраля 1997 года «Порядок исполнения».

製品仕様

材質

構造部分: セイヨウハコヤナギの積層板パネルと、ブナの心材製フレームによる構成。

パネルの裏側は、ブラックのPoltrona Frauジャカルファブリック製カバー仕上げ。

ミラーの側面はカバの木の積層板製で、上部、下部の横木はブナの心材製。

側面、横木にはなめし革が張られています。

ミラー: 厚さ5mm、銀メッキのクリスタルガラス製。

安全のため、ミラーの内面には、事故による破損の際に細かい破片の飛散を防止するための保護フィルムが貼ってあります。

脚 (地面設置用傾斜ミラーバージョン): ナチュラルプラス仕上げ、マットな透明特殊表面保護加工のメッキ加工研磨スチール製先端の保護キャップは、透明なプラスチック製。

特徴: ミラーは、壁に6度の傾斜を持って取り付けるか、壁に垂直にすることができます。

組み立て用のアクセサリ: 壁への固定のための、アンチスクラッチブラックカラー塗装のスチール製のプレート2個と、傾斜用プレート2個、壁を保護するプラスチック製のスペーサー2個。

壁へのミラー固定用の釘は、製品のパッケージに含まれていません。

壁に掛ける作業は壁の状態を確認し、適切な固定器具を使用して行ってください。

適切な付属品の選ぶには、専門家の意見を聞いてください。

カバー: なめし革Cuoio Saddle Extraもしくはなめし革Cuoio Saddle。

縫い目は、トーン・オン・トーンもしくはコントラストの効いた縫い目。

Poltrona Frauのロゴは、背面にトーン・オン・トーン。

お手入れ方法

レザー-CUOIO SADDLE EXTRA

エキストラサドルレザーは100%植物性。

なめし加工には植物性タンニンのほか、環境に優しい素材のみを採用。

染色にはアニリン使用。

レザー表面にはシミや汚れがつかないようにご注意ください。

万一汚してしまった場合は、すぐに湿らせたやわらかい布で汚れを除去してください。

次に乾いたやわらかい布で水分を拭き取ってください。

アルコールまたは溶剤のご使用は絶対におやめください。

エキストラサドルレザーは、材質の特性上、トラフ染色に使用された染料が自然に吸収されて変色することがありますが、これは、染色がトラフのみで行われており、レザー表面層に仕上げ剤や保護剤を一切使用せず「光に敏感な」ために生じる自然現象です。

直射日光にはさらさないようご注意ください。

レザー部分が熱源に触れないよう、少なくとも20~30センチ離してご使用ください。

注意: レザーは材質上の特性と加工処理の関係上、汚れやシミを完全に除去できないこともあります。

レザー表面には傷跡、しわ、銀面模様といった凸凹が存在することがありますが、これは、原料の皮革が本物である証です。

レザー CUOIO SADDLE

レザー表面にはシミや汚れがつかないようにご注意ください。

万一汚してしまった場合は、すぐに湿らせたやわらかい布で汚れを除去してください。

次に乾いたやわらかい布で水分を拭き取ってください。

普段のお手入れには「Leather Cleaner」シートのご利用をお勧めします。

さらに、「Leather Protector」シートをお使いいただくと、皮革独特の美しい風合いを保つことができます。

カバーのお手入れに関しては、Poltrona Frauのショップや公式に当

社の製品を取り扱っている販売店舗で購入できる「Elisir di Lunga Vita」キットを定期的に(年に2〜3度がめやす)お使いいただくのが理想的です。

皮革のクリーニングとお手入れのための製品をご利用の際は、製品記載の注意事項をよくお読みください。

アルコールまたは溶剤のご使用は絶対におやめください。

レザー部分が熱源に触れないよう、少なくとも20〜30センチ離してご使用ください。

直射日光にさらさないようご注意ください。

注意: レザーは材質上の特性と加工処理の関係上、汚れやシミを完全に除去できないこともあります。

ガラス部分

ガラス部分の日常のお手入れには、中性洗剤を少量含ませた柔らかい布で拭いてください。

その後、乾いたやわらかい布で拭いてください。

木部の汚れがひどいときには、市販の木材専用クリーナーをお使い下さい。

その際、使用方法の指示に従い、木材以外の材質を損なわないようよく注意してください。

金属部および塗装部

金属部および塗装部の普段のお手入れには、湿らせたやわらかい布を使い、必要に応じて中性せっけん水を軽く含ませるようにします。

次に乾いたやわらかい布で水分を拭き取ってください。

ひどい汚れには、一般市場で入手できる専用の洗剤を、製造者の指示に従い、その他の素材部分の表面に触れないようよく注意して使用できます。

使用前に、目立たない部位で洗剤の使用を試してみることが推奨されています。

アルコールやその他の溶剤を決して使用しないで下さい。

研磨剤や腐食剤を決して使用しないで下さい。

プラスチック素材部

プラスチック素材部の普段のお手入れには、湿らせたやわらかい布を使うようにします。

次に乾いたやわらかい布で水分を拭き取ってください。

アルコールまたは溶剤のご使用は絶対におやめください。

研磨剤や腐食剤を決して使用しないで下さい。

製品のラインアップ

設置式ドリアン、壁固定式ドリアン

使用上のご注意

ミラーは、壁に掛けるか、5度を超えない角度で壁に立てかけることができます。

組み立てには、「組み立て上の注意」を常に参考にしてください。

製品は、壊れやすいです。

扱いには注意してください。

製品は、通常の使用条件において使用されることを前提として作られています。

誤った使用は、危険な状況を引き起こし得ます。

キズをつける可能性がある尖った物や、表面の粗い物、重たい物にぶつけないようにしてください。

梱包内容

パッケージには、ミラーと「ユーザーキット」が入っています。

詳細については、「組み立て上の注意」の項を参考にしてください。

組み立て方

組立の際は、必ず「組立の際の注意」をお読みください。

組立作業は、必ず専門的知識や技術を有する職員が2名以上で行うようにしてください。

取り扱いにご注意ください。

ミラーの立てつけは、壁の状態を確認し、適切な固定用器具を使用し
て行ってください。

環境への配慮

不要になった家具を一般ごみとして廃棄せず、該当する廃棄条例の
規定に従ってください。

ご注意

本品の製造および加工に使われている素材は、消費者の健康を害す
ることのないよう、細心の注意をもって選び抜かれたものです。
なめし革は、天然素材なので色彩の違いがあったり、小さな傷やしわ
がある場合があります、よってこのマテリアルが純粋ななめし革である
ことを証明します。

このような理由によって、各製品はオリジナルなテイストを持ち、また
その他の製品と異なります。

本製品仕様書は、イタリア共和国2005年9月6日政令第206号「消費者
保護法」に関する規定および1997年2月8日商工省令第101号「施行規
則案」に準拠して作成されています。

Istruzioni d'uso
Instructions for use
Mode d'emploi
Gebrauchsanleitung
Instrucciones de Uso
Инструкция по использованию
使用上のご注意

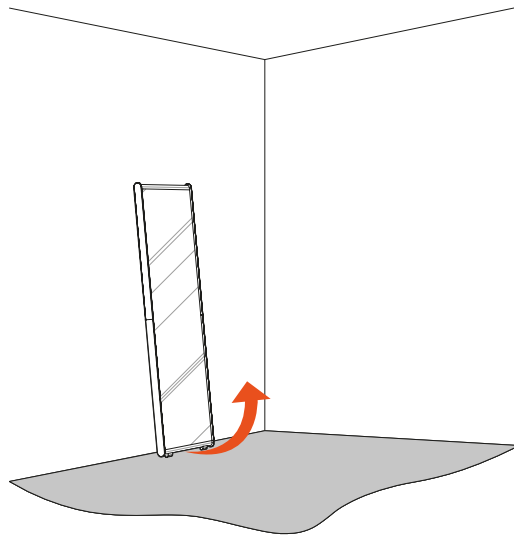
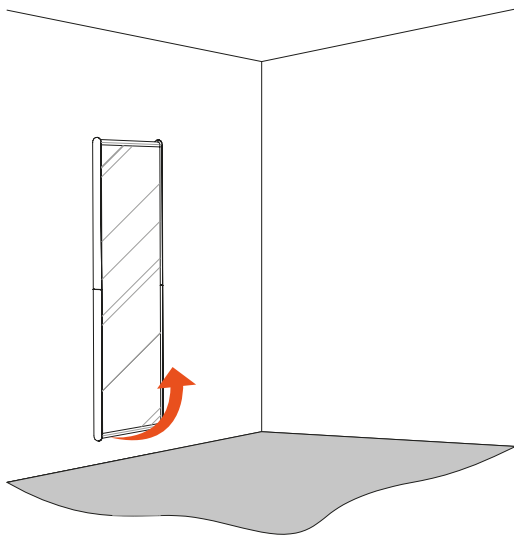


ATTENZIONE
FARE ATTENZIONE A NON SOLLEVARE, SBATTERE O FORZARE LA PARTE INFERIORE DELLO SPECCHIO.

WARNING
TAKE CARE NOT TO LIFT, KNOCK OR APPLY EXCESS PRESSURE TO THE BOTTOM OF THE MIRROR.

ATTENTION
FAIRE ATTENTION À NE PAS SOULEVER, NI HEURTER NI FORCER LA PARTIE INFÉRIEURE DU MIROIR.

ACHTUNG
DARAUF ACHTEN, DEN UNTEREN TEIL DES SPIEGELS NICHT ANZUHEBEN, DAGEGEN ZU SCHLAGEN ODER ZU DRÜCKEN.

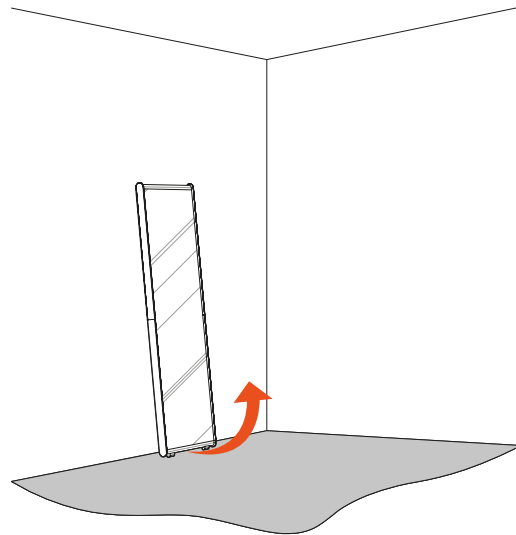
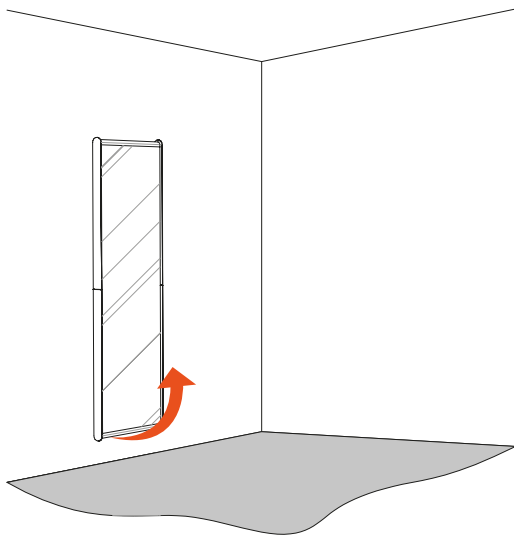




ATENCIÓN
PRESTAR ATENCIÓN A NO LEVANTAR, GOLPEAR O FORZAR LA PARTE INFERIOR DEL ESPEJO.

ВНИМАНИЕ
НЕ ПОДНИМАТЬ, НЕ УДАРЯТЬ И НЕ ПРИЛАГАТЬ УСИЛИЯ К НИЖНЕЙ ЧАСТИ ЗЕРКАЛА.

注意
ミラーの内部を持ち上げたり、ぶつけたり、力を加えたりしないように注意してください。



Istruzioni di montaggio
Assembly instructions
Instructions de montage
Montageanleitung
Instrucciones de montaje
Инструкции по сборке мебели
組み立て説明書

MONTAGGIO
SPECCHIO PARETE

ASSEMBLY
WALL MIRROR

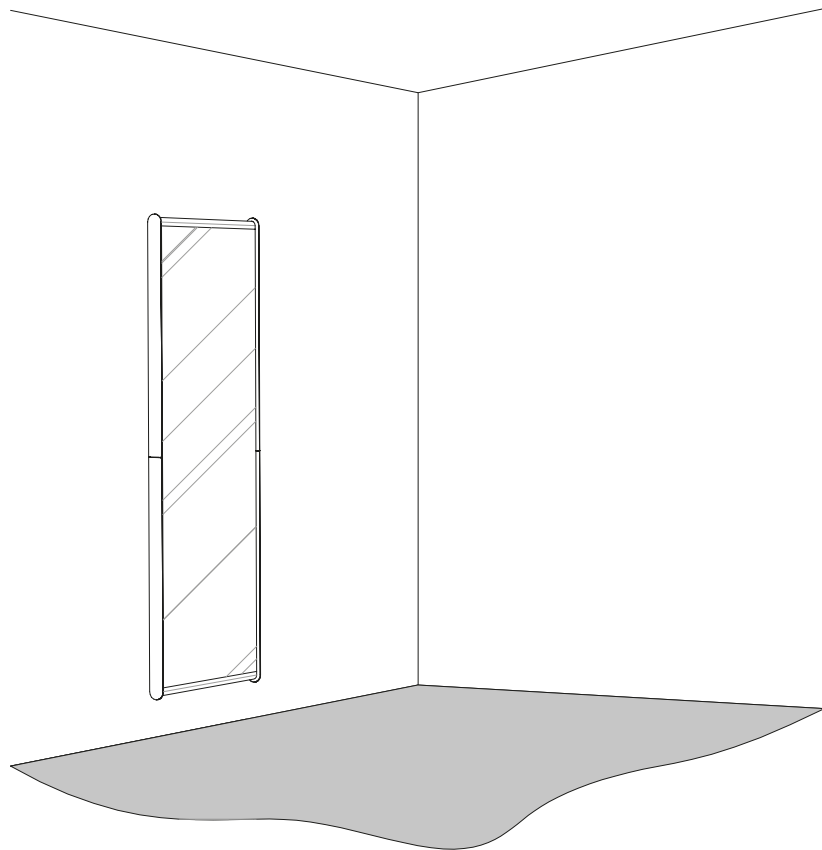
MONTAGE
MIROIR MURAL

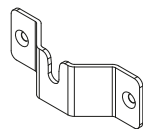
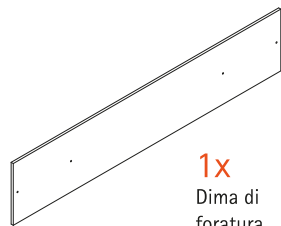
MONTAGE
WANDSPIEGEL

MONTAJE
ESPEJO DE PARED

УСТАНОВКА
НАСТЕННОЕ ЗЕРКАЛО

組み立て
壁掛けミラー

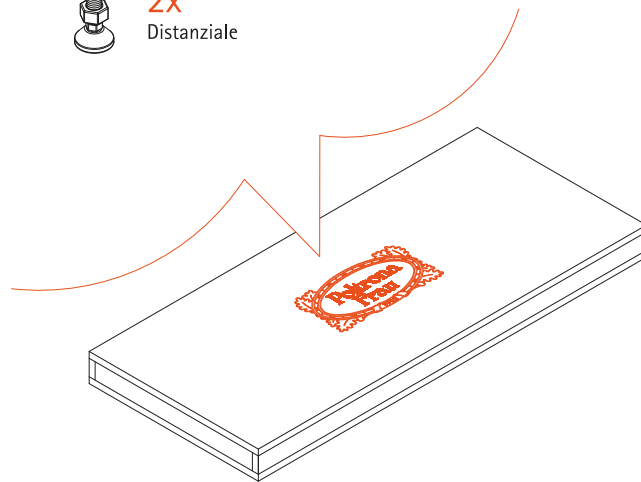
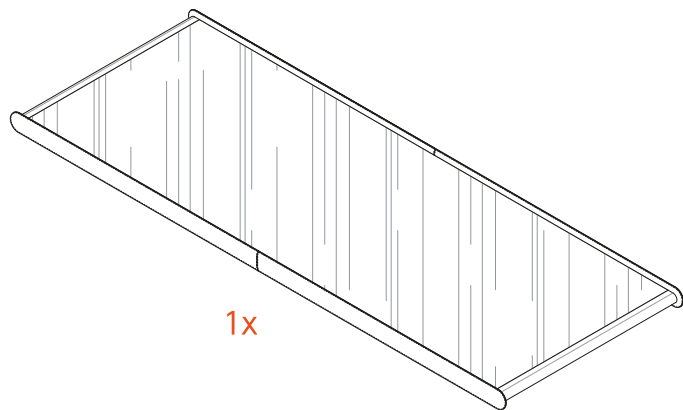




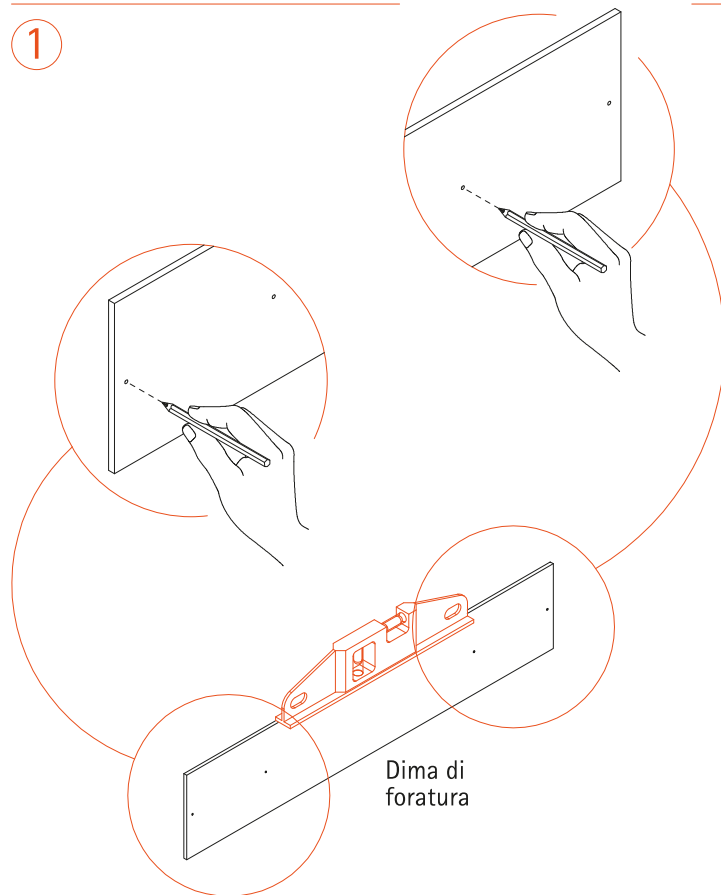
2x
Piastra
Dritta



2x
Distanziale



1



Posizionare alla parete la dima di foratura all'altezza desiderata e segnare i punti dove forare.

Place the drilling template on the wall at the desired height and mark the drilling points.

Positionner le gabarit de perçage contre le mur à la hauteur désirée et marquer les points où percer.

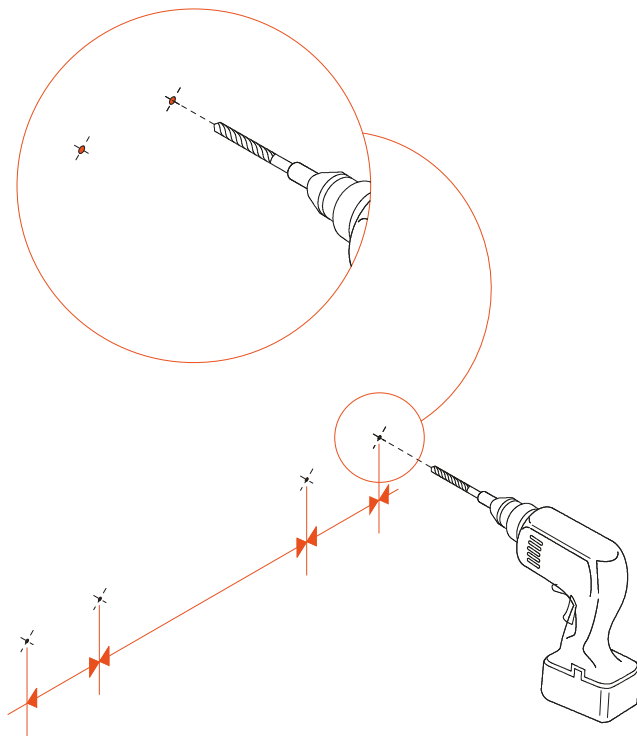
Die Bohrschablone auf gewünschter Höhe an die Wand halten und die Löcher an der definierten Stelle einzeichnen.

Colocar en la pared la plantilla de taladro a la altura deseada y marcar los puntos donde taladrar.

Установить шаблон для сверления на стену на нужной высоте и отметить точки, в которых будет выполняться сверление.

お好みの高さにドリルジグを置き、穴を開ける箇所に印をつけてください。

2



Dopo aver verificato la messa in piano procedere con la foratura della parete.

After checking that it is level, drill the wall.

Après avoir vérifié la mise à niveau, exécuter le perçage du mur.

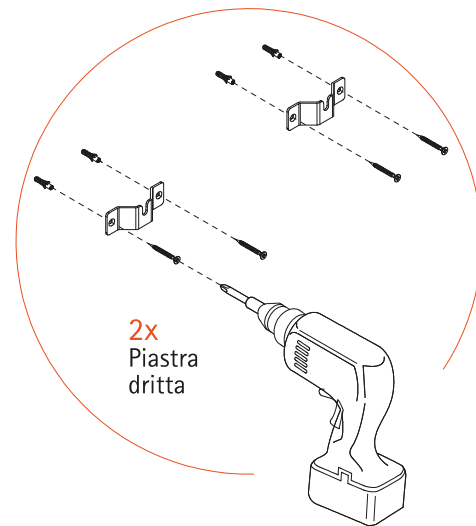
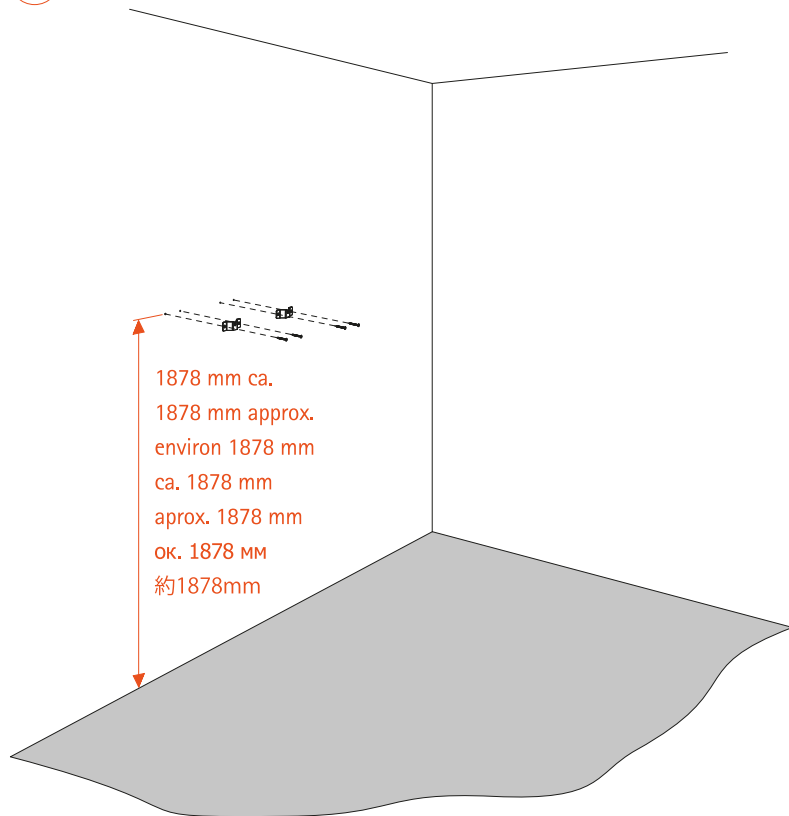
Nach Sie die Löcher in die Wand bohren überprüfen Sie die Ausrichtung.

Tras haber comprobado que está nivelado, proceder a taladrar la pared.

После проверки выравнивания приступить к сверлению стены.

平行であることを確認したのち、壁に穴を開けてください。

3



* Considerando un'altezza da terra dello specchio appeso di 150 mm.

Le viti per il fissaggio dello specchio a parete non sono incluse nell'imballo.

L'ancoraggio alla parete deve essere eseguito previa verifica delle condizioni del muro e mediante l'utilizzo di sistemi di fissaggi idonei.

Per scegliere gli accessori adatti, rivolgersi a un esperto.

* Considering a hung mirror 150 mm off the ground.

Screws for fixing the mirror to the wall are not included in the package.

Secure the pin to a wall only after checking the condition of the wall and using a suitable mounting system.

To choose the right accessories, consult an expert.

* En considérant une hauteur du miroir à partir du sol de 150 mm.

Les vis pour la fixation du miroir mural ne sont pas comprises dans l'emballage.

Avant d'exécuter l'ancrage du pivot au mur, vérifiez les conditions du mur; pour l'ancrage, utiliser des systèmes de fixation appropriés.

Pour choisir les accessoires adaptés, veuillez vous adresser à un expert.

* Bei einer Anbauhöhe des hängenden Spiegels über dem Boden von 150 mm.

Die Schrauben zur Befestigung des Spiegels an der Wand sind nicht in der Verpackung inbegriffen.

Bevor Sie den Zapfen an der Wand verankern überprüfen Sie den Zustand des Mauerwerks und verwenden Sie eine entsprechende Halterung.

Um die geeigneten Accessoires zu wählen wenden Sie sich bitte an einen Fachmann.

* Considerando una altura desde el suelo del espejo colgado de 150 mm.

Los tornillos para fijar el espejo a la pared no están incluidos.

El anclaje a la pared se deberá realizar tras comprobar las condiciones de la propia pared y utilizando los sistemas de fijación adecuados.

Para elegir los accesorios adecuados, remitirse a un experto.

* С учетом высоты подвешенного зеркала от пола в 150 мм.

Винты для крепления зеркала к стене не входят в комплектацию упаковки.

Крепление штифта к стене должно выполняться с проверкой состояния стены с использованием соответствующих крепежных систем.

Для выбора соответствующих комплектующих следует обращаться к специалисту.

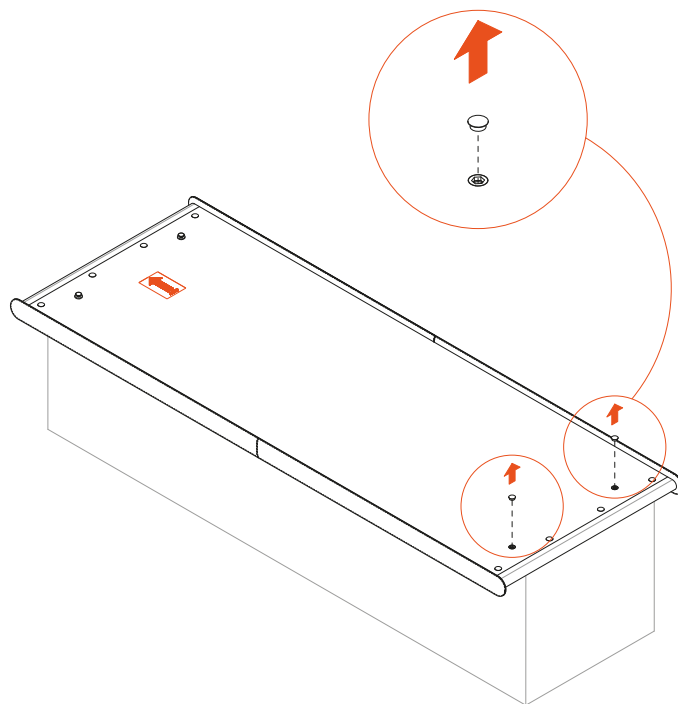
* 壁に掛けられたミラーの高さは、床から150mmほど。

ミラーを壁に固定するのに必要なネジ類は一緒に提供されません。

ボルトを壁に固定する際、壁の状態を確認の上、特定の固定システムを使用してください。

正しいネジ等を選択する際、専門家にお問い合わせください。

4



Appoggiare lo specchio su di un supporto provvisorio e cominciare il montaggio dei vari componenti.

Lay the mirror on a temporary surface and begin assembling the various components.

Poser le miroir sur un support provisoire et commencer à monter les différents composants.

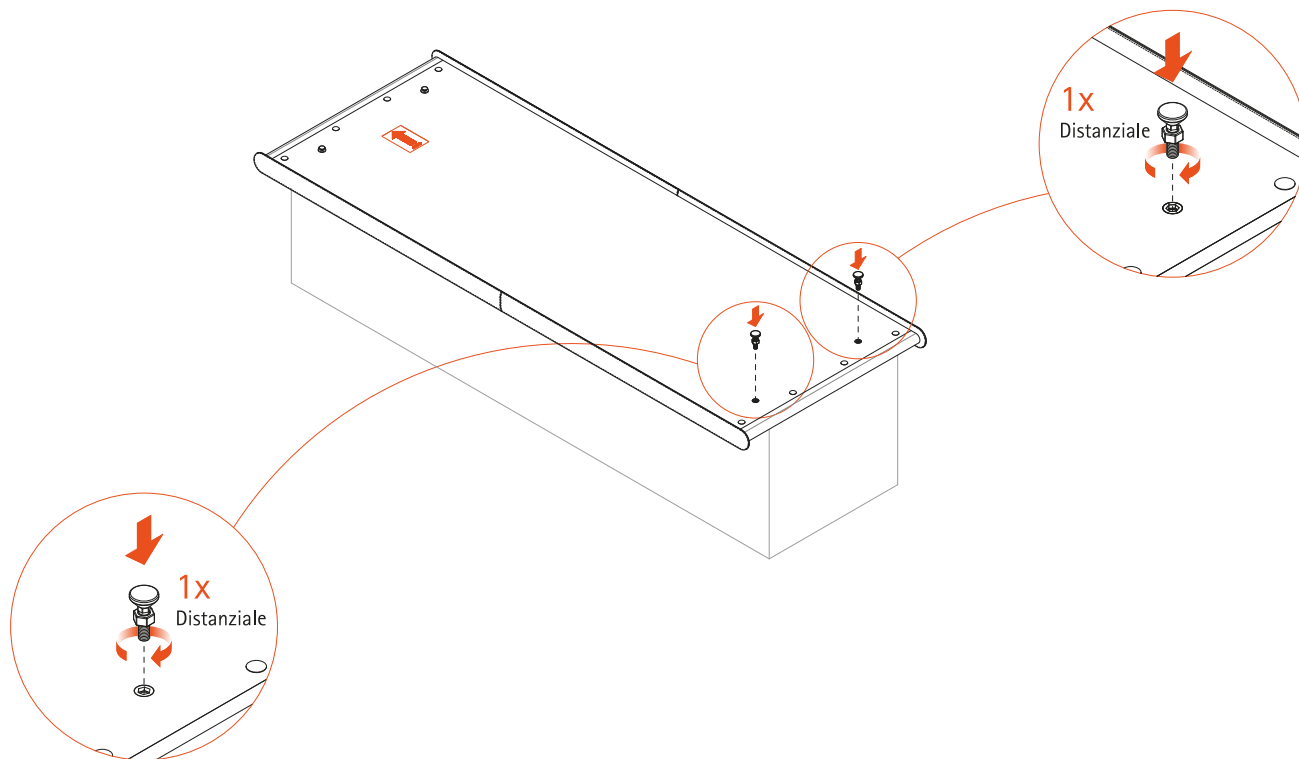
Stellen Sie den Spiegel auf eine provisorische Halterung und beginnen Sie mit dem Zusammenbau der verschiedenen Komponenten.

Apoyar el espejo sobre un soporte provisional y empezar el montaje de sus diversos componentes.

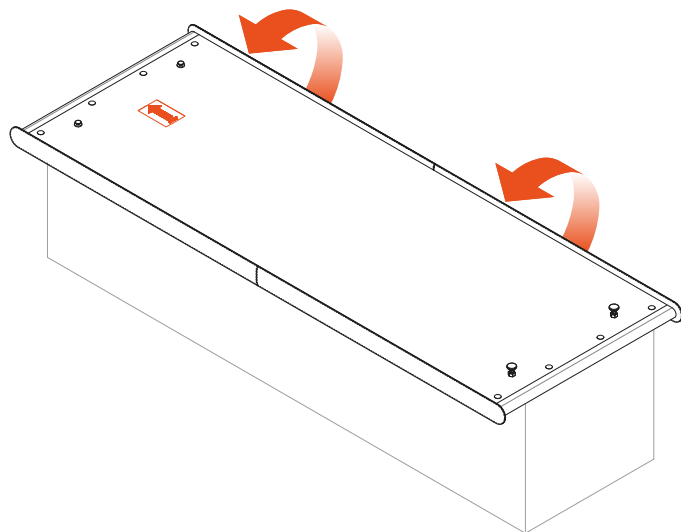
Operеть зеркало на временную опору и приступить к сборке различных компонентов.

ミラーを一時的な置台に乗せ、様々な構成部分の組み立てを始めてください。

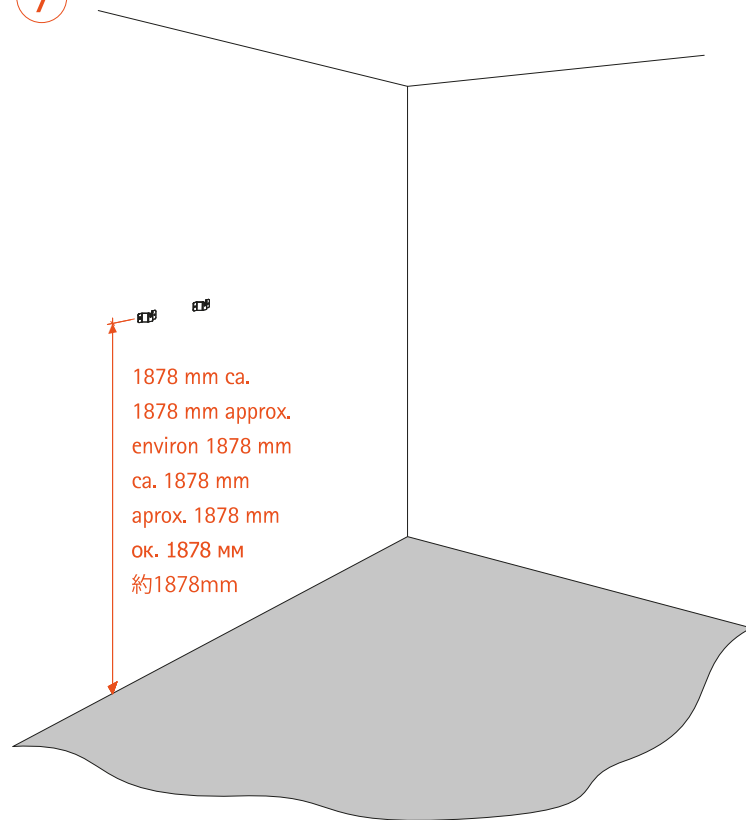
5



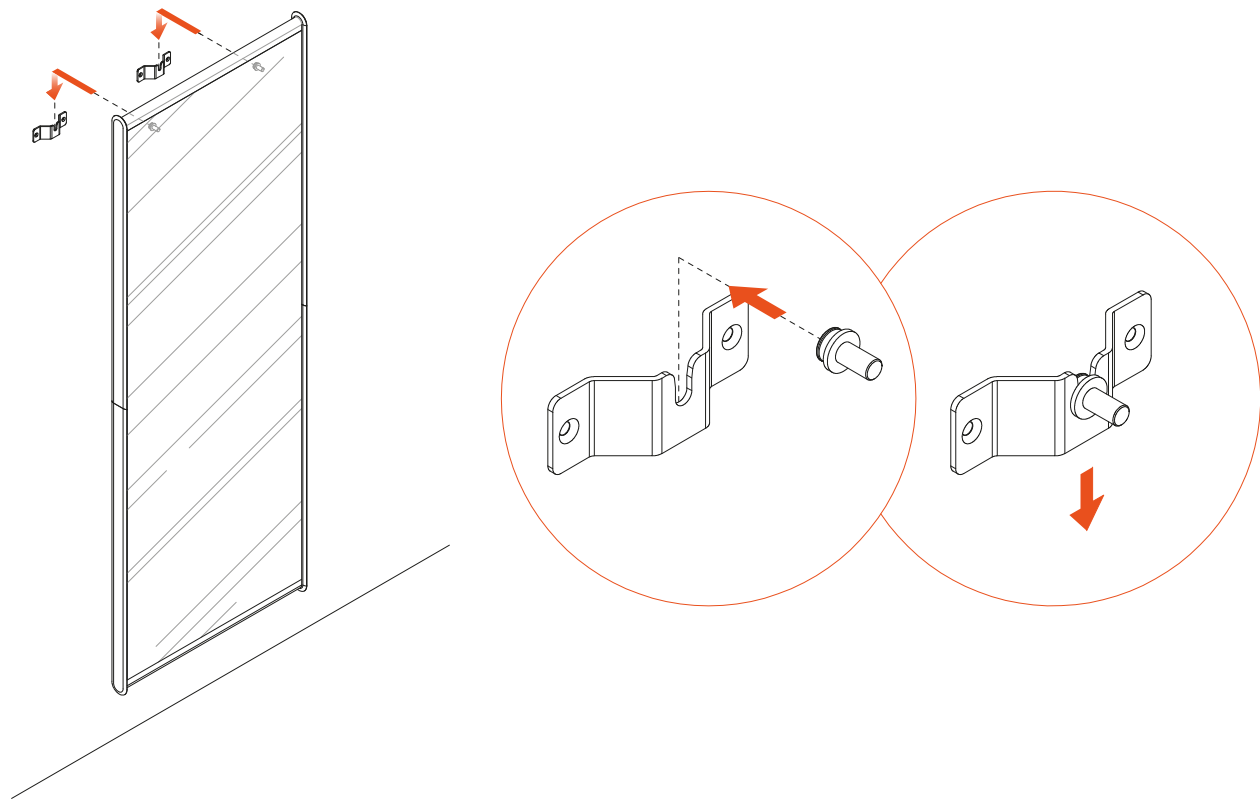
6



7



8



MONTAGGIO
SPECCHIO INCLINATO

ASSEMBLY
ANGLED MIRROR

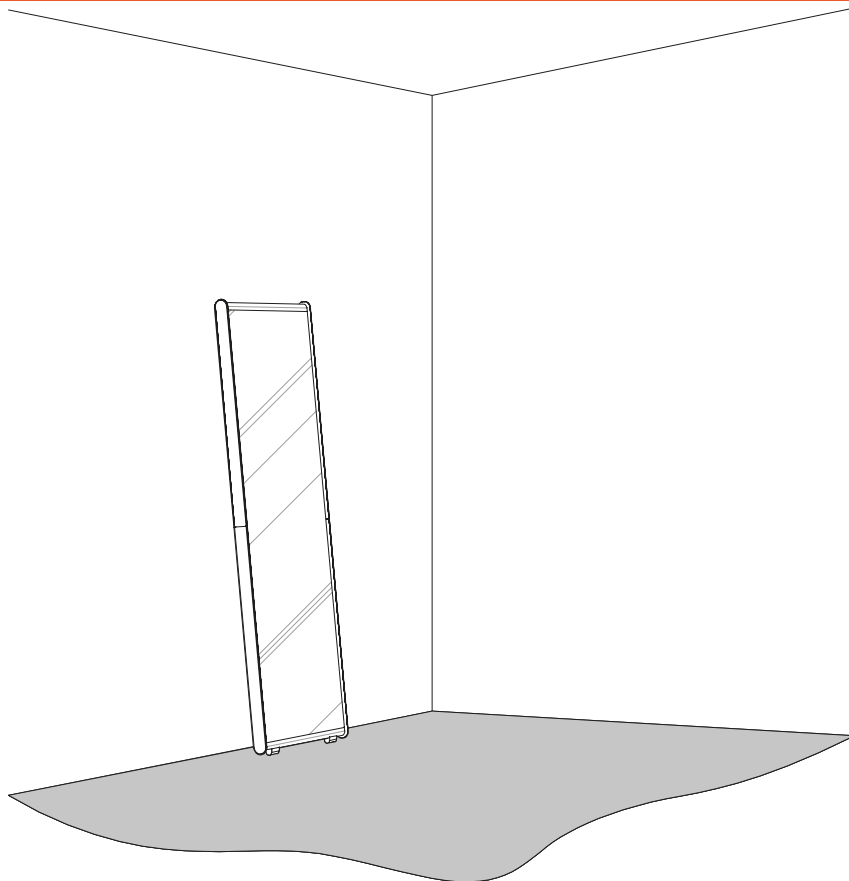
MONTAGE
MIROIR INCLINÉ

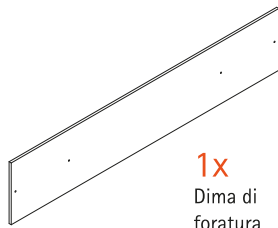
MONTAGE
GENEIGTER SPIEGEL

MONTAJE
ESPEJO INCLINADO

УСТАНОВКА
НАКЛОННОЕ ЗЕРКАЛО

組み立て
傾斜付きミラー

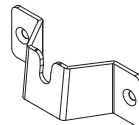




1x
Dima di
foratura



2x
Piede
Specchio



2x
Piastra
Inclinata



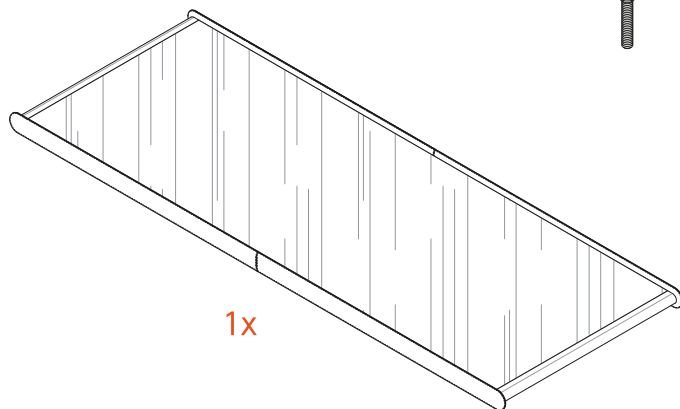
2x
Puntale
gomma



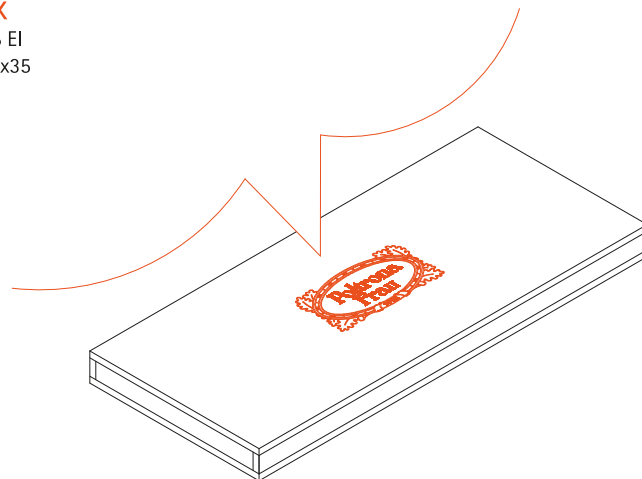
2x
TPS EI
M6x35



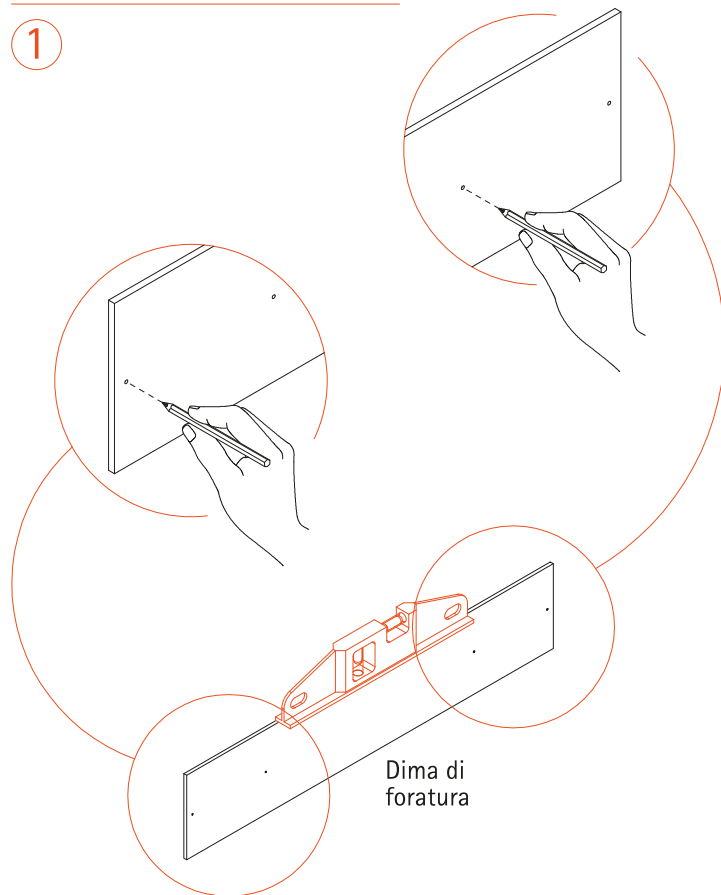
1x
Ch4



1x



1



Posizionare alla parete la dima di foratura all'altezza desiderata e segnare i punti dove forare.

Place the drilling template on the wall at the desired height and mark the drilling points.

Positionner le gabarit de perçage contre le mur à la hauteur désirée et marquer les points où percer.

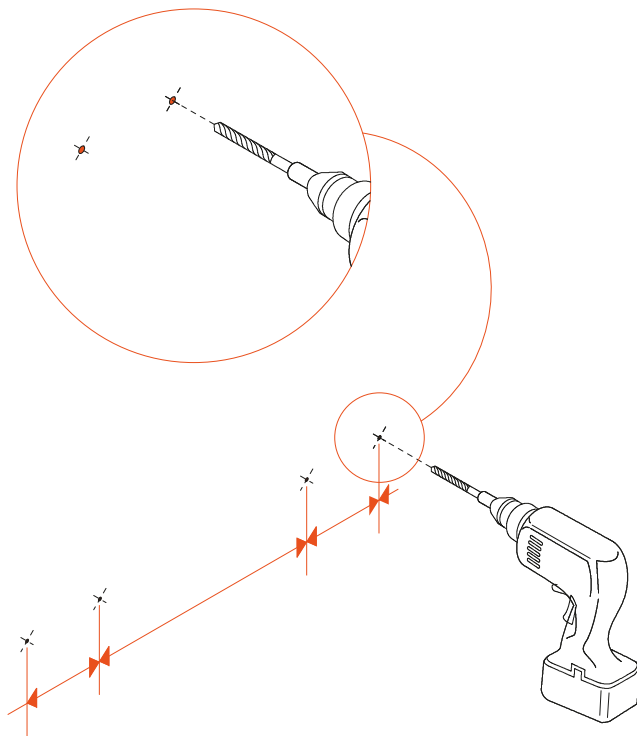
Die Bohrschablone auf gewünschter Höhe an die Wand halten und die Löcher an der definierten Stelle einzeichnen.

Colocar en la pared la plantilla de taladro a la altura deseada y marcar los puntos donde taladrar.

Установить шаблон для сверления на стену на нужной высоте и отметить точки, в которых будет выполняться сверление.

お好みの高さにドリルジグを置き、穴を開ける箇所に印をつけてください。

2



Dopo aver verificato la messa in piano procedere con la foratura della parete.

After checking that it is level, drill the wall.

Après avoir vérifié la mise à niveau, exécuter le perçage du mur.

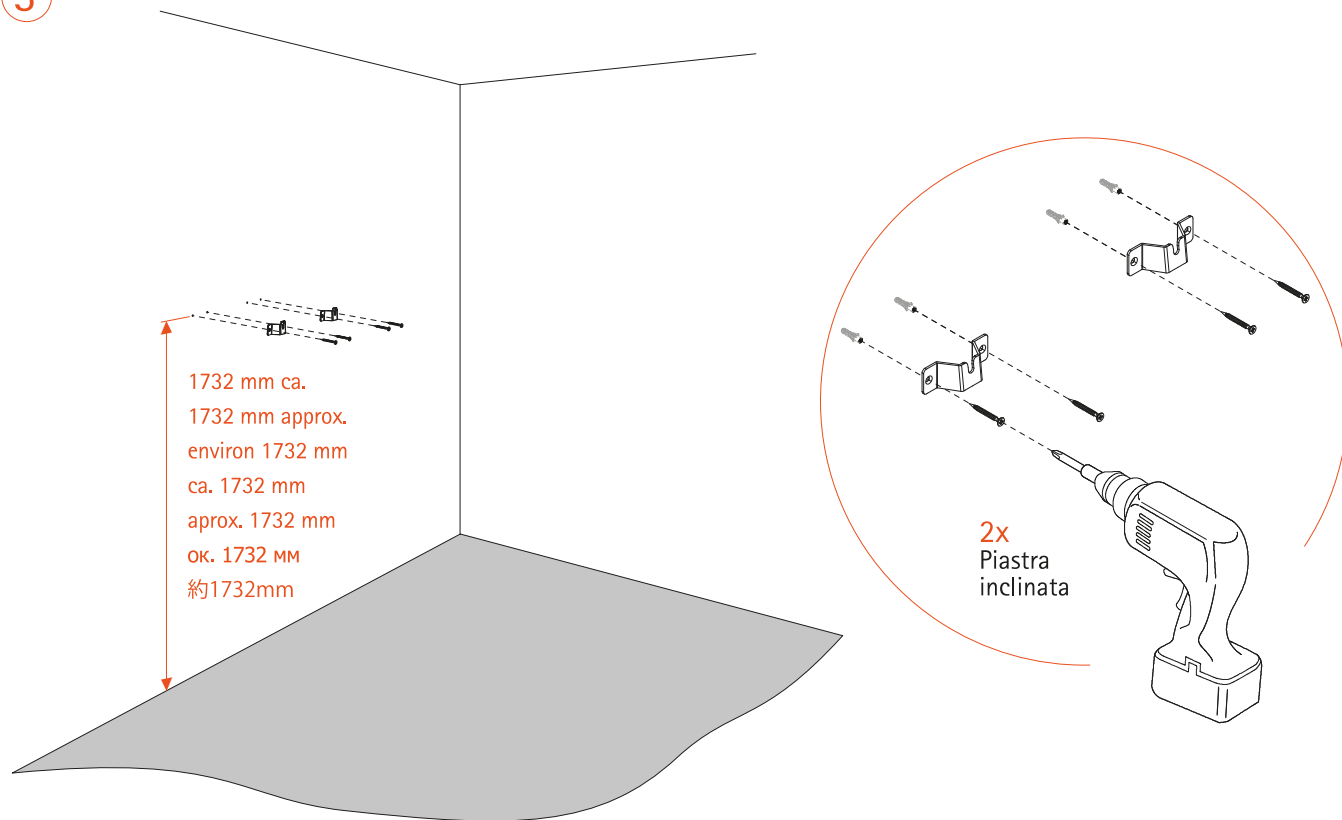
Nach Sie die Löcher in die Wand bohren überprüfen Sie die Ausrichtung.

Tras haber comprobado que está nivelado, proceder a taladrar la pared.

После проверки выравнивания приступить к сверлению стены.

平行であることを確認したのち、壁に穴を開けてください。

3



Le viti per il fissaggio dello specchio a parete non sono incluse nell'imballo.

L'ancoraggio alla parete deve essere eseguito previa verifica delle condizioni del muro e mediante l'utilizzo di sistemi di fissaggi idonei.
Per scegliere gli accessori adatti, rivolgersi a un esperto.

Screws for fixing the mirror to the wall are not included in the package.

Secure the pin to a wall only after checking the condition of the wall and using a suitable mounting system.

To choose the right accessories, consult an expert.

Les vis pour la fixation du miroir mural ne sont pas comprises dans l'emballage.

Avant d'exécuter l'ancrage du pivot au mur, vérifiez les conditions du mur; pour l'ancrage, utiliser des systèmes de fixation appropriés.

Pour choisir les accessoires adaptés, veuillez vous adresser à un expert.

Die Schrauben zur Befestigung des Spiegels an der Wand sind nicht in der Verpackung inbegriffen.

Bevor Sie den Zapfen an der Wand verankern überprüfen Sie den Zustand des Mauerwerks und verwenden Sie eine entsprechende Halterung.

Um die geeigneten Accessoires zu wählen wenden Sie sich bitte an einen Fachmann.

Los tornillos para fijar el espejo a la pared no están incluidos.

El anclaje a la pared se deberá realizar tras comprobar las condiciones de la propia pared y utilizando los sistemas de fijación adecuados.

Para elegir los accesorios adecuados, remitirse a un experto.

Винты для крепления зеркала к стене не входят в комплектацию упаковки.

Крепление штифта к стене должно выполняться с проверкой состояния стены с использованием соответствующих крепежных систем.

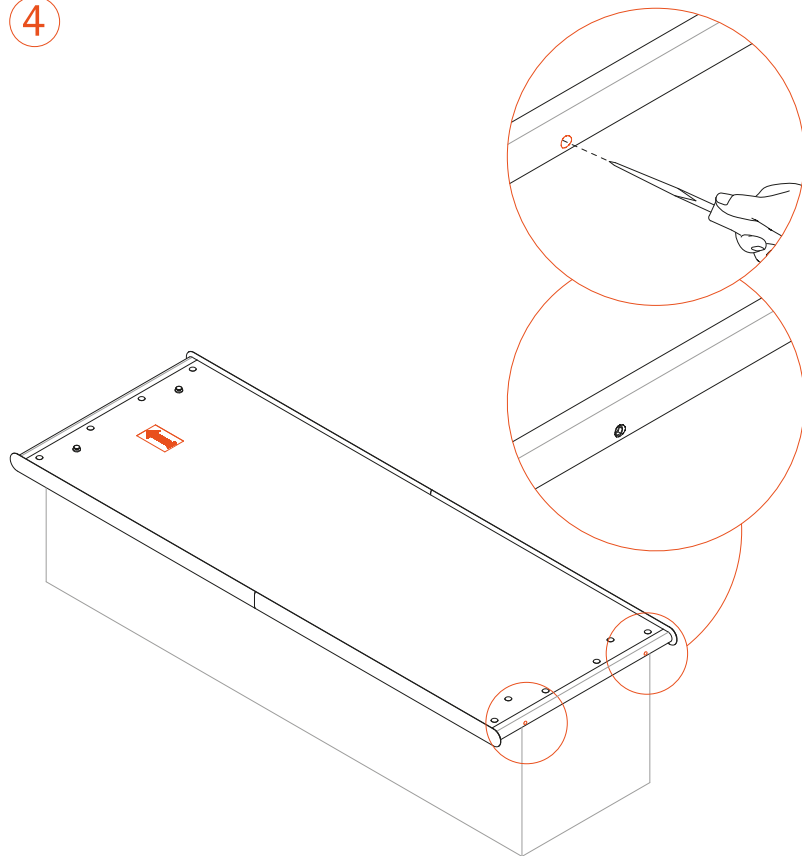
Для выбора соответствующих комплектующих следует обращаться к специалисту.

ミラーを壁に固定するのに必要なネジ類は一緒に提供されません。

ボルトを壁に固定する際、壁の状態を確認の上、特定の固定システムを使用してください。

正しいネジ等を選択する際、専門家にお問い合わせください。

4



Appoggiare lo specchio su di un supporto provvisorio e cominciare il montaggio dei vari componenti.

Lay the mirror on a temporary surface and begin assembling the various components.

Poser le miroir sur un support provisoire et commencer à monter les différents composants.

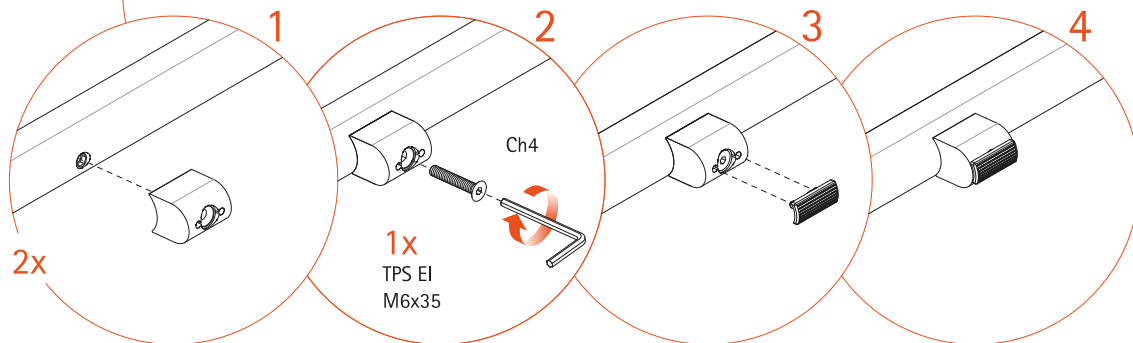
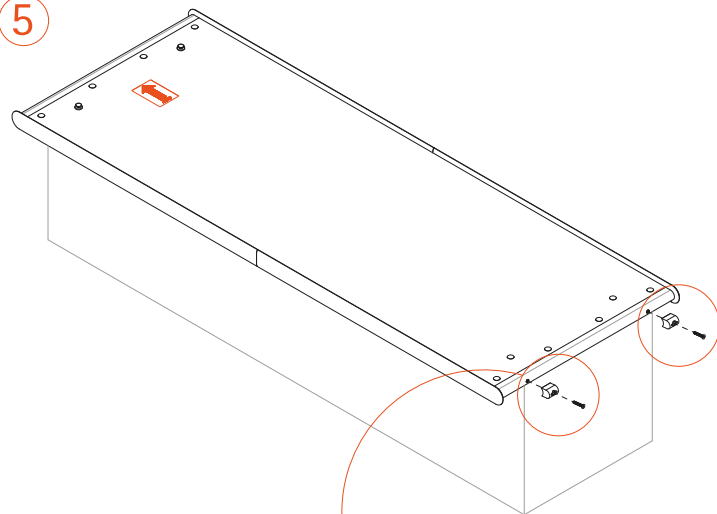
Stellen Sie den Spiegel auf eine provisorische Halterung und beginnen Sie mit dem Zusammenbau der verschiedenen Komponenten.

Apoyar el espejo sobre un soporte provisional y empezar el montaje de sus diversos componentes.

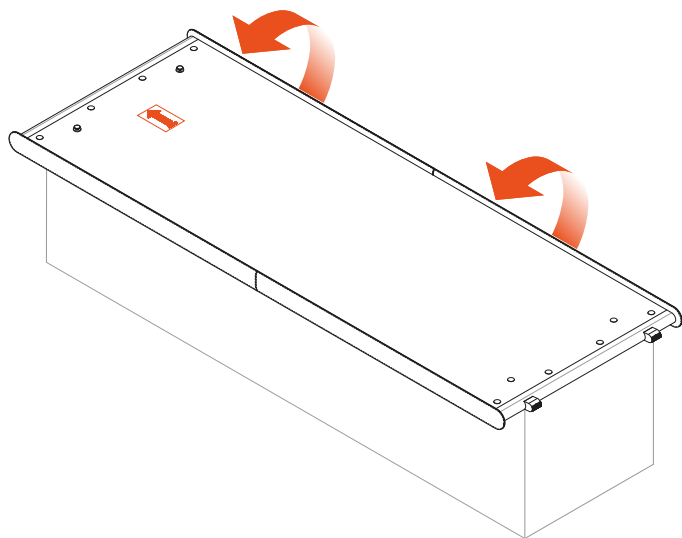
Опереть зеркало на временную опору и приступить к сборке различных компонентов.

ミラーを一時的な置台に乗せ、様々な構成部分の組み立てを始めてください。

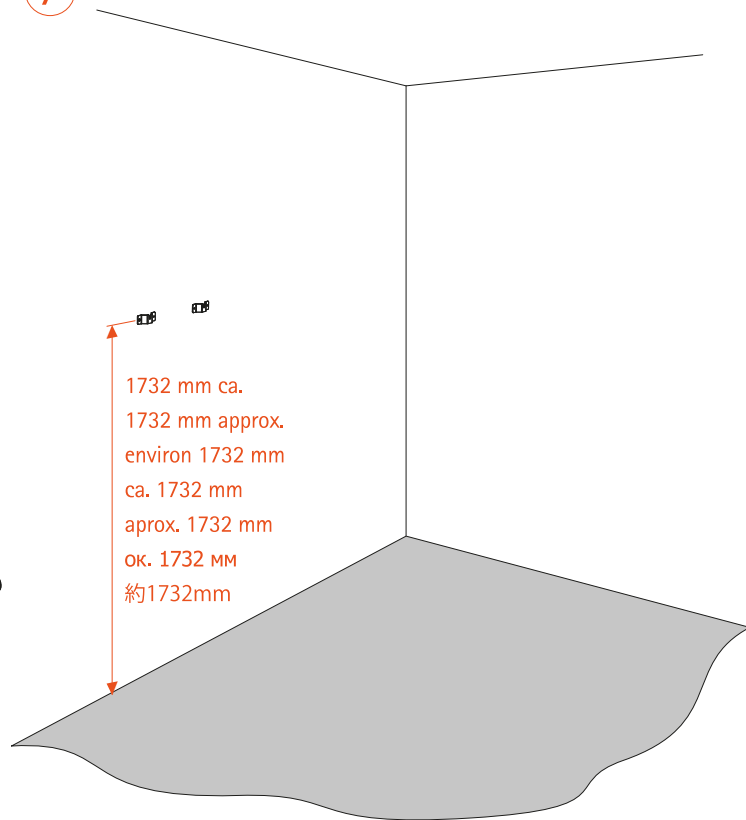
5



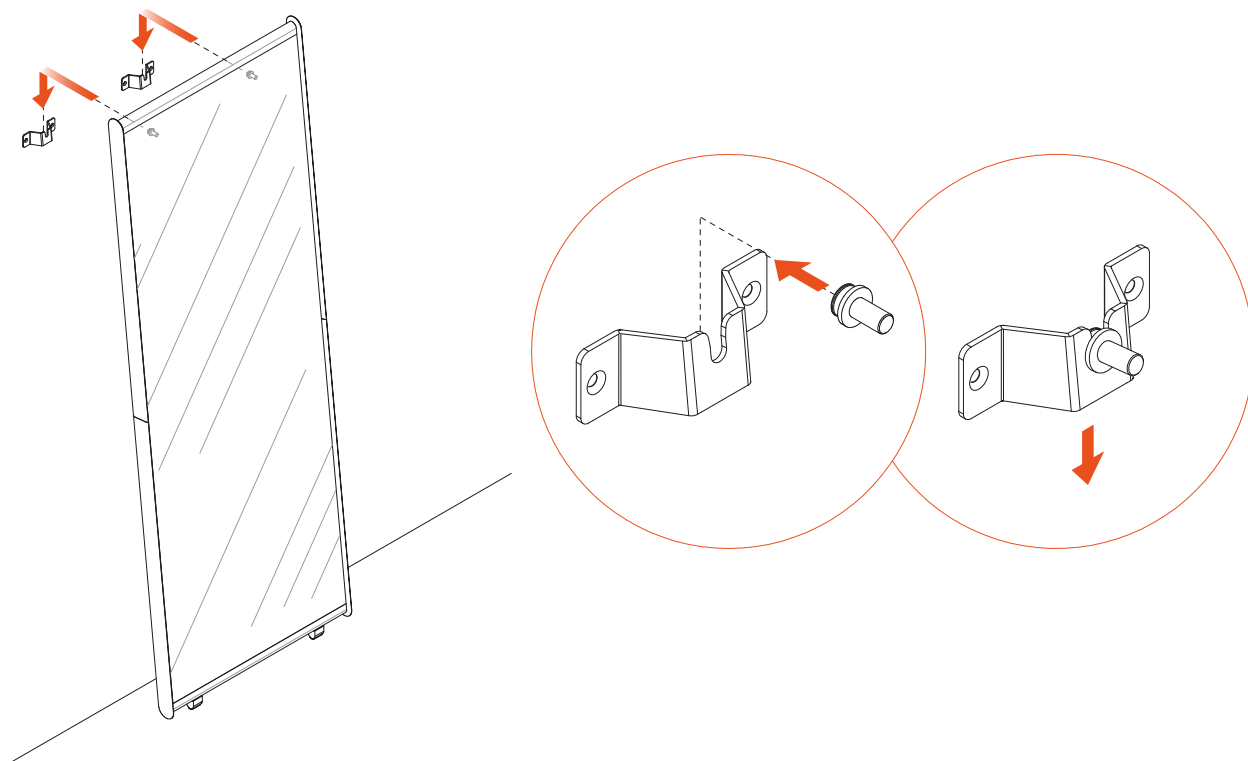
6



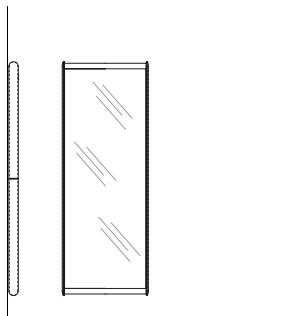
7



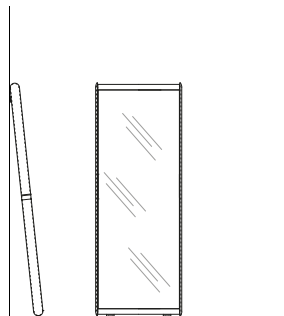
8



Dorian



Specchio - Posizionamento a parete verticale
Mirror - Positioning on vertical wall



Specchio - Posizionamento a parete inclinato
Mirror - Positioning leant against a wall

© Poltrona Frau 2018. Poltrona Frau reserves the right to modify the products and the components in this technical sheet, without any prior notice.

Company with certified Quality Management System in accordance with ISO 9001, certified Environmental Management System in accordance with ISO 14001 and certified Occupational Health and Safety Management System in accordance with BS OHSAS 18001.

Poltrona Frau S.p.A. Via Sandro Pertini 22 62029 Tolentino MC Italy Tel. +39 0733 909.1 Fax +39 0733 971600 www.poltronafrau.com

Company subject to management and co-ordination of Haworth Italy Holding S.r.l.